

قَتِيقَن تِيتَه

PETIKAN TITAH

“BRUNEI adalah negara yang selalu bersama-sama dengan Ar-Rahman (Yang Maha Mengasihi), yang sentiasa berhias dengan zikir dan menjadikannya sebagai rutin kebiasaan.” - Titah Sempena Hari Raya Aidiladha Tahun 1428 Hijriah / 2007 Masihi pada 10 Zulhijah 1428/ 19 Disember 2007.



Pelita BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

“DAN makanlah yang halal lagi baik dari rezeki yang Allah telah kurniakan kepada kamu dan bertaqwalah kepada Allah yang kepada-Nya sahaja kamu beriman.” - (Surah Al Maa-idah ayat 88).

TAHUN 55
BILANGAN 111

13 ذوالحجه 1431
20 NOVEMBER 2010

Pelita Online Harian :
<http://www.pelita-brunei.gov.bn>

Emel :
pelita-brunei@information.gov.bn

Hotline : 2383941
Faksimile : 2381004

EDISI SABTU
PERCUMA



Kebawah DYMM, kerabat baginda tunaikan ibadat korban



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika menyempurnakan penyembelihan Ibadat Korban Sunat baginda. - Foto : Masri Osman. (Lagi berita dan gambar-gambar dimuatkan di muka 12 dan 13).

Oleh :

Bolhassan Haji Abu Bakar,
Wan Mohamad Shahrhan Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 17 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat menyempurnakan Majlis Ibadat Korban Sunat baginda dan kerabat baginda bersempena Hari Raya Aidiladha bagi tahun 1431 Hijriah.

Berangkat sama ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji 'Abdul Azim dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik.

Majlis yang diadakan sejurus selepas Sembahyang Sunat Hari Raya Aidiladha itu bermula dengan bacaan Surah Al Faatihah dipimpin oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Ke muka 12 & 13

Brunei prihatin penderitaan masyarakat antarabangsa

Oleh :

Hezlinawati Haji Abd. Karim

Majlis Pelancaran SMS Brunei Prihatin Untuk TBKMBMM disempurnakan oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman dan Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina binti Othman selaku Penasihat Bersama Jawatankuasa Kebangsaan TBKMBMM.

Majlis diadakan di Dewan Digadong, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), di sini.

Ke muka 4

DI DALAM



MUKA 3

Kebawah DYMM tunaikan
Sembahyang Sunat
Aidiladha bersama rakyat

Bersemaraknya Rumah
Terbuka di Aidiladha



MUKA 22

Bersemaraknya Rumah
Terbuka di Aidiladha

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18 November.- Negara Brunei Darussalam terus prihatin tentang penderitaan masyarakat antarabangsa terutama sekali penduduk dunia yang dilanda musibah seperti gempa bumi, tsunami, banjir dan sebagainya.

Sehubungan dengan itu, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah melancarkan Tabung Bantuan Kemanusiaan Mangsa Bencana Merapi dan Mentawai (TBKMBMM) pada 3 November.

Sistem Pesanan Ringkas (SMS) Brunei Prihatin Untuk TBKMBMM telah dilancarkan bagi memudahkan orang ramai menghulurkan bantuan kepada tabung berkenaan.

Setiap bencana, tragedi berlaku kehendak Allah

Assalamu'alaikum
Warahmatullahi Wabarakatuh

Bismillahir Rahmanir Rahim

ALHAMDULILLAHI Rabbil'alameen, Wabihee Nasta'een 'Alaa Umuriddunya Waddeen, Wassalaatu Wassalaamu 'Alaa Asyrafil Mursaleen, Sayyidina Muhammadin, Wa'alaa Aalihee Wasahbihee Ajma'een, Waba'du.

Allahuakbar, Allahuakbar, Allahuakbar, Walillahilhamd.

Kita bersyukur, kerana dapat lagi menyambut Aidiladha yang mulia, hari yang penuh berkat lagi sarat dengan pengajaran ini.

Di mana sahaja umat Islam berada akan mengalami getaran takbir mengagungkan Illahi. Takbir pada hari ini, biasanya amat berpengaruh kepada hati, kerana ia diucapkan dengan beramai-ramai dalam suasana yang penuh harmoni.

Tempatnya pula di masjid, iaitu Rumah Allah yang suci, suatu faktor yang turut menambah lagi keakraban kita kepada-Nya dan kepada Islam.

Inilah yang sepatutnya berlaku kepada kita, iaitu sentiasa hampir kepada Allah dan kepada agama-Nya, Islam.

Tetapi dunia sekarang, tidak menyediakan lebih banyak ruang untuk manusia dapat bertaqarrub kepada Allah dan Islam, malah adalah sebaliknya. Gejala-gejala kehidupan yang meleakakan sahaja sudah cukup untuk memalingkan kita dari mendekati Allah dan kerana itu pula, tidaklah heran, jika dunia sering menangis dilanda bencana.

Mengapa bencana datang?

Ramai orang melihatnya dari sudut lahir semata-mata, tanpa memperdulikan sebarang hikmah di sebalik kejadian. Apabila terjadi satu-satu bencana atau tragedi, orang akan menganggap, bahawa ini adalah kemujuran biasa sahaja, tidak lebih daripada itu.

Apakah ini betul?

Tentunya tidak! Kerana setiap kejadian itu adalah berlaku dengan kehendak Allah, bukan terjadi dengan sendirinya.

Menurut pendekatan Al-Qur'an, terjadinya kerosakan atau bencana di muka bumi, ialah kerana dosa-dosa manusia.

Jadi, jika seseorang itu mendekati Allah, sudah barang tentu dia dapat memahami kedudukan ini.

Inilah pentingnya mendekatkan diri kepada Allah itu. Orang yang dekat dengan Allah imannya subur, keinsafannya tinggi dan akhlakannya luhur. Kalau ramailah orang-orang macam ini, insya-Allah, negara aman dan dunia pasti akan sentosa.

Itulah makanya, Allah sendiri telah melatih kita, bagaimana hendak mendekatkan diri kepada-Nya. Di antara latihan itu ialah melalui ibadah korban.



TITAH Perutusan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Sempena Hari Raya Aidiladha Tahun 1431 Hijriah / 2010 Masihi pada hari Selasa, 16 November 2010.

Dengan melakukan ibadah ini, bererti satu langkah ke hadapan mendekati Allah. Binatang yang kita sembelih, adalah untuk Allah, yakni semata-mata kerana Allah, kerana menjunjung titah perintah-Nya, kerana mengharapkan reda-Nya.

Itulah dia ibadah korban.

Orang yang jauh dari Allah, tentu sahaja tidak komited dengan ibadah ini, kerana ia bersifat pengorbanan dan setiap pengorbanan itu berat untuk dilakukan, kerana melakukannya ialah dengan tenaga, masa dan harta benda.

Tetapi jika hati dekat dengan Allah dan dengan Islam, maka semua yang berat akan menjadi ringan.

Allahuakbar, Allahuakbar, Allahuakbar, Walillahilhamd.

Marilah kita sama-sama berazam untuk lebih mendekatkan diri kepada Allah dan kepada Islam, serta berdoa semoga negara kita sentiasa diberkati dengan pemeliharaan-Nya, beroleh keamanan, keselamatan dan kemakmuran yang berpanjangan.

Akhirnya, beta dan keluarga beta, dengan tulus ikhlas serta sukacita mengucapkan Selamat Hari Raya Aidiladha Al-Mubarak kepada semua lapisan rakyat dan penduduk yang beragama Islam, di mana sahaja mereka berada. Tidak lupa juga kepada mereka yang sedang berada di Tanah Suci Makkah Al-Mukarramah, semoga Allah mengurniakan kepada mereka haji yang mabrur dan selamat kembali ke tanah air.

Sekian, Wabillahi Taufeq Walhidayah, Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.



20 NOVEMBER 2010 BERSAMAAN 1431 نوالحجه 13

SENTIASA MENDEKATKAN DIRI KEPADA ALLAH

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Sempena Sambutan Hari Raya Aidiladha menitahkan supaya umat Islam di Negara Brunei Darussalam pentingnya mendekatkan diri kepada Allah Subhanahu Wata'ala dan kepada agama Islam. Dalam melayari kehidupan masa kini yang diwarnai dengan pelbagai cabaran amatlah penting bagi kita umat Islam berpegang teguh kepada tali Allah dan mengabdikan diri kepada-Nya dengan sepenuh hati dan jiwa raga, bukannya separuh-separuh iaitu apabila ditimpa musibah, kecelakaan dan seumpamanya barulah kembali mengingat Allah. Tegasnya dalam apa keadaan sekalipun, sama ada waktu senang atau susah, ingatan kita kepada Allah jangan luput walau sesaat pun. Kerana janji Allah telah jelas di mana mereka yang taat akan perintah-Nya pasti menerima ganjaran yang berupa kesejahteraan, tetapi sebaliknya jika ingkar, bencana dan bala pasti menunggu.

Tidak syak lagi mereka yang dekat dengan Allah imannya pasti subur, keinsafannya tinggi dan akhlakannya luhur. Inilah pentingnya mengingati Allah. Namun apa yang berlaku banyak manusia yang ingkar dan melanggar hukum-hakam Allah Ta'ala yang akhirnya pasti musibah bencana yang datang. Ini terbukti bila mana dunia sekarang tidak menyediakan lebih banyak ruang untuk manusia dapat bertaqarrub kepada Allah dan Islam, malah sebaliknya. Yang lebih ketara lagi, kehidupan yang berkiblatkan kekekaan semata-mata sudah cukup untuk memalingkan kita dari mendekati Allah. Kerana itu pula tidak hairanlah, dunia sering dirundung malang dan sering menangis dilanda dengan 1,001 macam malapetaka dan bencana yang amat dahsyat. Tangisan itu juga berpunca dari tangan-tangan manusia sendiri yang mengabaikan perintah Allah Ta'ala. Menurut pendekatan Al-Qur'an, terjadinya kerosakan atau bencana di muka bumi ini ialah kerana dosa-dosa manusia itu sendiri. Tetapi dalam keadaan sekarang, ramai orang melihatnya sebagai kemujuran biasa sahaja tidak lebih daripada itu tanpa memperdulikan sebarang hikmah di sebalik kejadian sedemikian. Ini tanggapan majoriti yang sering kita dengar, jarang mengaitkannya dengan kekuasaan Allah. Walhal setiap kejadian yang berlaku adalah dengan kehendak Allah jua bukan terjadi dengan sendirinya. Lihat kepada senario sedemikian, sudah selayaknya dan penting bagi umat Islam agar sentiasa mendekatkan diri kepada Allah. Bahkan inilah sepatutnya berlaku kepada kita iaitu sentiasa hampir kepada Allah dan kepada agama-Nya, Islam dan bukan kepada siapa-siapa.

Menurut baginda, Allah sendiri telah melatih kita bagaimana hendak mendekatkan diri kepada Yang Maha Esa iaitu melalui latihan ibadah korban. Melaksanakan ibadah korban bererti kita memasuki fasa satu langkah ke hadapan mendekati Allah. Realitinya, binatang yang kita sembelih adalah hak untuk Allah, yakni semata-mata kerana Allah, kerana menjunjung perintah-Nya dengan mengharapkan reda-Nya. Tetapi kadang-kadang kita tidak komited, tidak ikhlas dan tidak 'taqarrub' dalam melakukan ibadah korban sehingga ada yang menganggapnya tidak penting. Kalau latihan sedemikian sudah kita tidak berupaya dan gagal untuk melaksanakannya apa lagi latihan-latihan yang berat dan yang lebih besar. Kerana perlu diingat ibadah korban memerlukan pengorbanan yang bukan mudah dan senang tetapi ternyata amat berat yang memerlukan tenaga, masa dan harta benda yang bukan sedikit. Inilah kadang-kadang orang takut hendaklah melakukannya, tetapi bagi mereka yang dekat dengan Allah dan dengan Islam maka semua yang berat dan payah itu akan menjadi ringan dan mudah.

Itu baru latihan ibadah korban, apa lagi pengorbanan besar yang ruang lingkup lebih luas seperti memajukan negara bangsa terutama sekali dalam mengekalkan keamanan, keselamatan dan kesejahteraan negara termasuk pertumbuhan ekonomi negara. Semua ini menuntut pengorbanan yang bukan kepalang tetapi memerlukan jiwa raga serta komitmen yang jitu dan padu. Maka dalam hal ini, ibadah korban yang dianjurkan oleh Islam selayaknya kita jadikan iktibar dan paling tidak kita melaksanakannya. Dari ibadah korban itu sendiri, betapa kita melihat ke hadapan untuk terus komited kepada pengorbanan-pengorbanan yang skalanya lebih besar.

Sempena sambutan Aidiladha ini, marilah kita sama-sama berazam untuk lebih mendekatkan diri kepada Allah Ta'ala dan kepada Islam serta memperbanyakkan doa semoga negara kita sentiasa diberkati dengan pemeliharaan-Nya, beroleh keamanan, keselamatan dan kemakmuran yang berpanjangan. Amin Ya Rabbal'alamin. Kita yakin sekiranya ramai orang yang sentiasa mendekatkan diri kepada Allah, nescaya negara kita aman dan dunia juga pasti akan sentosa. - **KETUA BAHAGIAN PELITA BRUNEI.**

Pemberitaan/Rencana

Zabaidah Haji Salat
Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jefferi Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahrn Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Siti Zuraihah Awang Sulaiman,
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratini Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani
Shari Haji Garib,
Aryentyt Haji Ariffin,
Nurhidayah Haji Kamis

Sidang Pengarang

Ketua Penyuntingan

Dr. Muhammad Hadi Muhammad Melayong,
Haji Jaafar Haji Ibrahim

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Ramlah Md. Noor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Nur Hidayati Haji Haris,
Siti Nadieya Haji Rahime,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin,
Ernie Amal Afiqah Haji Narip

Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail, Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh, Aliddin Haji Moktal

Penyelaras dan Reka Letak

Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafor,
Samle Haji Jait, Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi, Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin, Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail, Siti Rahmah Haji Abd.
Hamid, Rosnah Jaludin, Jorrani Haji Zainal, Rudiana Mohd. Salleh,
Md. Alisman Ismail, Muhd. Zaidani Haji Zinin, Mohammad Izzuddin Jeffree

Kebawah DYMM tunaikan Sembahyang Sunat Aidiladha bersama rakyat

Oleh : Abdullah Asgar

Foto : Masri Osman, Mohd. Zul-Izzi
Haji Duraman, Mohd. Sahrizal Haji Said

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 17 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat menunaikan Sembahyang Sunat Hari Raya Aidiladha bersama umat Islam di Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah Kampung Kiarong, di sini.

Terdahulu, keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia dijunjung oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman selaku Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari-Hari Kebesaran Islam Tahun 1431 Hijriah berserta ahli jawatankuasa yang lain.

Berangkat sama menunaikan sembahyang sunat tersebut ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji 'Abdul 'Azim dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik.

Sembahyang diimamkan oleh Yang Berhormat Pehin Siraja Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Yahya bin Haji Ibrahim.

Manakala Khutbah Hari Raya Aidiladha dibacakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Paduka Seri Utama Dato Paduka Seri Setia Haji Awang Salim bin Haji Besar.

Yang Dimuliakan dalam khutbah tersebut antara lain menyentuh mengenai dengan ibadah korban yang mana ibadah tersebut adalah semata-mata untuk mendekatkan diri kepada Allah Subhanahu Wata'ala.

Binatang yang dikorbankan tersebut kata Yang Dimuliakan, adalah kerana ibadah dan niat kepada-Nya serta bukannya untuk saja-saja.

Sebelum berangkat meninggalkan dewan sembahyang Kebawah DYMM berserta kerabat diraja berkenan menerima junjung ziarah para jemaah yang sama-sama menunaikan sembahyang pada pagi itu.

Selain di Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah, Sembahyang Sunat Hari Raya Aidiladha juga diadakan di masjid-masjid utama, kampung-kampung, surau-surau, balai-balai ibadat di negara ini.

Di Pekan Tutong sembahyang tertumpu di Masjid Hassanil Bolkiah, di Pekan Kuala Belait di Masjid

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima junjung ziarah para jemaah Sembahyang Sunat Aidiladha (atas kanan).

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia ketika menunaikan Sembahyang Sunat Aidiladha. Berangkat sama ialah anak-anda-anakanda baginda, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji 'Abdul 'Azim dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik (kanan).



KHUTBAH Sembahyang Sunat Hari Raya Aidiladha dibacakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Paduka Seri Utama Dato Paduka Seri Setia Haji Awang Salim bin Haji Besar (kiri), manakala gambar kanan, sebahagian jemaah yang menunaikan Sembahyang Sunat Hari Raya Aidiladha.

MAJLIS KORBAN DI SANA SINI

64 pegawai, kakitangan, guru YSHHB sertai ibadat korban



TETAMU kehormat Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong ketika menyampaikan daging korban kepada seorang penerima. - Foto : Pg. Amirulnizam bin Pg. Haji Mohd. Ali.

Kementerian Kesihatan korbankan lima ekor sapi dan tiga ekor kambing



MENTERI Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof mengagihkan daging-daging korban kepada penerima-penerima lelaki. - Foto: Ramli Tengah.

Oleh: Nooratini Haji Abas

BANDAR SERI BEGAWAN, 18 November. - Pegawai-pegawai dan kakitangan Kementerian Kesihatan dan jabatan-jabatan di bawahnya mengadakan Majlis Ibadat Korban dan Akikah berlangsung di pekarangan kementerian berkenaan.

Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof dan Datin Paduka hadir selaku tetamu kehormat dan menyempurnakan pengagihan daging-daging korban dan akikah tersebut.

Sebanyak lima ekor sapi dan tiga ekor kambing dikorbankan bersempena Hari Raya Aidiladha 1431 Hijriah tahun ini.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dan doa selamat dipimpin oleh pegawai-pegawai Kementerian Kesihatan, Awang Haji Md. Idris bin Haji Abd. Rashid diikuti laungan takbir Hari Raya dipimpin oleh Ustaz Haji Kamis bin Haji Damit.

Juga mengagihkan daging-daging ibadat korban tersebut Setiausaha Tetap Kementerian Kesihatan, Dato Paduka Awang Haji Abdul Salam bin Abdul Momin dan Timbalan Setiausaha Tetap (Profesional dan Teknikal), Datin Paduka Dr. Hajah Intan binti Haji Mohd Salleh.

Turut hadir di Majlis Ibadat Korban dan Akikah tersebut Timbalan Setiausaha Tetap (Pentadbiran dan Kewangan), Dayang Hajah Siti Mariam binti Haji Md. Jaafar, pengarah-pengarah, pegawai-pegawai dan kakitangan kementerian berkenaan.

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18

November.- Seramai 64 pegawai, guru dan kakitangan Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah (YSHHB) menyertai ibadat korban tahun ini dengan mengorbankan sebanyak tujuh ekor lembu, seekor sapi dan sepuluh ekor kambing.

Daging-daging ibadat korban tersebut diagihkan kepada para peserta dan golongan fakir miskin.

Majlis anjuran Badan Kebajikan YSHHB itu diadakan di Ibu Pejabat YSHHB, Jalan Kumbang Pasang, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis, Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong yang juga selaku Pengerusi Lembaga Pengarah YSHHB.

Majlis juga diselenggarakan dengan penyampaian

Oleh : Haniza Abdul Latif

sumbangan kewangan oleh Yang Berhormat kepada empat buah badan sosial (NGO) berjumlah BND143,395.

Pusat Ehsan Al-Amerah Al-Hajjah Maryam menerima sebanyak BND50,000 yang diterima oleh Ahli Lembaga Pemegang Amanah Kanan pusat berkenaan, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Alimin bin Haji Abdul Wahab.

Manakala, Malai Haji Abdullah bin Malai Haji Othman daripada Persatuan Bagi Pengurusan Autisme Dalam Latihan, Pendidikan dan Sumber (SMARTER) Brunei menerima sumbangan sebanyak BND50,000.

Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) juga menerima sumbangan sebanyak BND30,000 yang diterima oleh Pemangku Timbalan Pengarah DBP, Awang

Haji Zainal Ariffin bin Begawan Pehin Khatib Dato Paduka Haji Sirat bagi membiayai Majlis Pertemuan Sasterawan Brunei Ke-5.

Selain dari itu, sumbangan berjumlah BND5,000 juga diberikan kepada Majlis Tertinggi Melayu Islam Beraja (MIB) yang diterima oleh wakil Setiausaha/Ketua Urus Setia Majlis MIB, Timbalan Pengarah Akademi Pengajian Brunei, Universiti Brunei Darussalam (UBD), Awang Md. Shahrol Amira bin Abdullah.

Sementara itu, beberapa sumbangan tajaan yang masing-masing berjumlah BND2,130, BND3,165 dan BND3,100 diberikan kepada Institut Sains Kesihatan Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah, Akademi Pengajian Brunei dan Biologi dan Fakulti Sains, UBD

yang diterima oleh wakil masing-masing.

Sejurus penyampaian daging-daging ibadat korban, majlis juga diteruskan dengan penyampaian sumbangan Tabung Derma Khairat Pekerja YSHHB yang disempurnakan oleh Yang Dipertua Badan Kebajikan Pekerja YSHHB (TADEKHA), Awang Ahmad Rithaudin bin Haji Sabtu.

Dana Pengiran Muda Mahkota Al-Muhtadee Billah Untuk Anak-anak Yatim (DANA) menerima sebanyak BND500 yang diterima oleh Pengarah Urusan YSHHB selaku Ketua Pegawai Eksekutif DANA, Dato Paduka Awang Haji Ali Hashim bin Haji Daud.

Juga hadir di majlis tersebut ialah Pengarah Urusan YSHHB, penolong-penolong pengarah, para jemputan khas, pegawai-pegawai dan kakitangan YSHHB serta guru-guru dan kakitangan Sekolah YSHHB.

Brunei prihatin penderitaan masyarakat antarabangsa

Dari muka 1



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman semasa membuat penghantaran derma melalui SMS beramai-ramai oleh para hadirin.

Projek SMS Brunei Prihatin untuk tabung berkenaan merupakan projek bersama Jabatan Pembangunan Masyarakat, Jabatan Radio dan Televisyen Brunei, DST Group dan B-Mobile Communications Sendirian Berhad.

Kutipan derma melalui SMS ini bermula 18 November hingga 31 Disember 2010.

Orang ramai yang berhasrat boleh menderma melalui SMS yang disediakan dengan menaip BANTU (tanpa jarak) dan menaip jumlah yang dikehendaki iaitu 1, 5, 10, 15 atau 20 sebagai contoh BANTU20 (bagi derma berjumlah BND20) dan hantar kepada

38111 bagi pelanggan DST dan B-Mobile atau melalui WAP Portal.

Jawatankuasa kebangsaan tabung tersebut mengalu-alukan orang ramai untuk menghulurkan derma melalui kemudahan yang disediakan seperti di atas pada tempoh yang dinyatakan.

Juga hadir di majlis itu, Setiausaha Tetap KKBS, Dato Paduka Awang Haji Jemat bin Haji Ampal dan Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Mahdi bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Abdul Rahman selaku Pengerusi Bersama Jawatankuasa Kebangsaan TBKMBMM.



PEMANGKU Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina binti Othman semasa membuat penghantaran derma melalui SMS.

MAJLIS KORBAN DI SANA SINI

Warga Kementerian Pendidikan anjur Majlis Ibadat Korban



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong ketika mengagihkan daging korban berlangsung di Sekolah Vokasional Nakhoda Ragam. - Foto : Azmah Haji Ahad.

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18 November.- Sebanyak sembilan ekor sapi dan dua ekor kambing hari ini dijadikan haiwan sembelihan ibadat korban pegawai, kakitangan dan ahli keluarga jabatan-jabatan, bahagian-bahagian dan unit-unit di bawah Kementerian Pendidikan sempena Majlis Ibadat Korban kementerian itu.

Majlis penyerahan dan agihan daging-daging korban anjuran bersama Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia, Bahagian Biasiswa dan Pusat Kerjasama Sains, Teknologi dan Alamsekitar (Pusat STEP) itu berlangsung di Dewan Sekolah Vokasional Nakhoda Ragam, di sini.

Hadir menyempurnakan pengagihan daging-daging ibadat korban itu, Menteri Pendidikan, Yang

19 anak yatim, lapan kanak-kanak kurang upaya menerima daging

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18 November. - Seramai 19 anak yatim dan lapan kanak-kanak kurang upaya menerima daging ibadat korban pada Majlis Penyampaian Agihan Daging Korban anjuran Majlis Perundingan Kampung Lurong Sekuna, Mukim Peramu dan Majlis Perundingan Kampung Pandai Besi 'A' dan Pandai Besi 'B', Mukim Burong Pinggai Ayer.

Agihan daging-daging tersebut merupakan sembelihan haiwan ibadat korban tiga individu.

Majlis yang diadakan buat kali ketiga itu berlangsung di Restoran C.A Mohammad, Kompleks Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah, di ibu negara.

Hadir selaku tetamu kehormat, Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Awang Haji Sa Bali bin Abas.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah beramai-ramai dipimpin oleh Awang Haji Md. Gafar bin Haji Menudin.

Ketua Kampung Pandai Besi

Oleh : Abdullah Asgar

Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong.

Para penerima agihan daging korban terdiri dari 34 penerima yang berhak dan tersenarai di Majlis Ugama Islam Brunei.

Juga menerima ialah seramai 69 pelajar dari tujuh buah institusi berdekatan, warga kementerian tersebut serta keluarga yang menyertai ibadat korban.

Turut hadir Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail dan pegawai-pegawai kanan dari kementerian berkenaan.

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Awang Haji Sa Bali bin Abas mengagihkan daging korban kepada penerima anjuran majlis Perundingan Kampung Lurong Sekuna, Mukim Peramu dan Majlis Perundingan Kampung Pandai Besi 'A' dan Pandai Besi 'B', Mukim Burong Pinggai Ayer. - Foto : Abdullah Haji Awang Damit.

'A' dan Pandai Besi 'B', Pengiran Haji Ayub bin Pengiran Sulaiman semasa berucap selaku Pengerusi Bersama majlis tersebut antara lain mengingatkan bahawa ibadat korban itu sangat dituntut dalam Islam bagi orang yang berkemam-

puan.

Sebelum pengagihan bermula, para hadirin juga melaungkan takbir Hari Raya Sunat Aidiladha yang juga dipimpin oleh Awang Haji Md. Gafar.

100 kurang berkeupayaan terima daging korban

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18 November. - Seramai 100 orang kurang berkemampuan yang tersenarai di Jabatan Pembangunan Masyarakat termasuk kakitangan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS) Bahagian V ke bawah menerima daging-daging ibadat korban.

Pengagihan daging-daging ibadat korban disempurnakan oleh Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina binti Othman selaku tetamu kehormat majlis.

Daging-daging korban tersebut adalah daripada ibadat korban Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah; Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina; Setiausaha Tetap KKBS, Dato Paduka Awang Haji Jemat bin Haji Ampal; Timbalan Setiausaha Tetap KKBS, Awang Haji Ismail bin Pehin Orang Kaya Pekerma Setia Dato Paduka Haji Hashim dan beberapa orang pegawai dan kakitangan KKBS serta keluarga mereka.

Majlis penyerahan daging-daging ibadat korban tersebut berlangsung di Dewan Digadong Bangunan KKBS.



PENGAGIHAN daging korban disempurnakan oleh selaku tetamu kehormat Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina binti Othman. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

Para pegawai, anggota PDB tunaikan ibadat korban

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18 November. - Seramai 80 anak yatim di kalangan Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB) (Ibu Pejabat) menerima agihan daging ibadat korban dan akikah pegawai-pegawai dan anggota PDB.

Majlis yang dikendalikan oleh Badan Ugama PDB bertempat di Surau Ibu Pejabat Polis Gadong, di sini.

Sebanyak tujuh ekor sapi disembelih sebagai ibadah korban dan akikah para peserta yang dibahagikan kepada tujuh kumpulan itu.

Pengagihan daging-daging ibadah korban dan akikah disempurnakan oleh Pemangku Pesuruhjaya Polis, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka

Oleh : Aimi Sani

Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu kepada para penerima.

Majlis bermula dengan bacaan Surah Al Faatihah dan doa selamat oleh SM 1671 Imam Surau Ibu Pejabat Polis Gadong, Pengiran Haji Ludin bin Pengiran Haji Metahir.

Terdahulu tetamu kehormat dan para hadirin juga menunaikan Sembahyang Fardu Asar Berjemaah.

Turut hadir di majlis tersebut, Timbalan Pesuruhjaya Polis (Pengurusan), pengarah, timbalan pengarah, pegawai-pegawai pemerintah dan pegawai-pegawai kanan serta ahli-ahli pangkat rendah.



PEMANGKU Pesuruhjaya Polis, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu kepada para penerima. - Foto : Ihsan Pasukan Polis Diraja Brunei.



Majlis pengagihan daging korban Kurnia Kebawah DYMM



KUALA BELAIT

Berita dan Foto :
Hajah Saidah
Pg. Haji Omaralli

KUALA BELAIT, Rabu, 17 November. - Seramai 77 orang ketua keluarga golongan fakir miskin dan tanggungan seramai 130 orang yang tinggal di kawasan Seria, Liang Lumut, Kuala Belait dan Labi yang berdaftar dengan Majlis Ugama Islam Brunei (MUIB) menerima daging ibadat korban kurnia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan kerabat baginda sempena Sambutan Hari Raya Aidiladha pada tahun ini.

Dari jumlah penerima tersebut, 12 orang yang tinggal di Pekan Belait menerima daging korban berkenaan yang disampaikan oleh Pegawai Daerah Belait, Awang Matusin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba di Majlis Pengagihan Daging Ibadat Korban kurnia baginda dan kerabat baginda yang diadakan di Dewan Qiyadah, Jabatan Daerah Belait.

Manakala penerima selebihnya menerima agihan daging korban melalui penghulu dan ketua kampung masing-masing yang telah diserahkan oleh Pegawai Daerah di majlis tersebut. Setiap ketua keluarga menerima satu kilogram daging korban berkenaan.

Ibadat korban sunat baginda dan kerabat baginda diadakan setiap tahun dan pada tahun ini sebanyak 48 ekor lembu dan 14 kambing disembelih dan dagingnya diagihkan ke seluruh daerah untuk dinikmati oleh mereka yang berhak menerimanya.

Melalui pengagihan tersebut hajat baginda serta kerabat baginda untuk beribadah korban akan sampai kepada penerima yang sebenarnya seperti yang ba-



PEGAWAI Daerah Belait, Awang Matusin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba mengagihkannya daging ibadat korban Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berserta kerabat diraja melalui seorang ketua kampung.

ginda hasratkan. Adapun ibadat korban dilakukan pada Hari Raya Aidiladha 10 Zulhijah dan pada Hari-hari Tasyrik 11, 12 dan 13 Zulhijah.

Dalam titah baginda sempena Hari Raya Aidiladha tahun ini baginda antara lain bertitah bahawa dengan melakukan ibadat korban bererti satu langkah ke hadapan mendekati Allah. Binatang yang disembelih adalah untuk Allah iaitu semata-mata kerana Allah, kerana menjunjung perintah Allah dan mengharapkan reda-Nya.

Baginda bertitah orang yang jauh dari Allah tentu sahaja tidak komited dengan ibadat tersebut kerana ia bersifat pengorbanan dan setiap pengorbanan itu berat untuk dilakukan kerana melakukannya dengan tenaga, masa dan harta benda.

"Tetapi jika hati dekat dengan Allah dan dengan Islam maka semua yang berat menjadi ringan," titah baginda.

Ibadat korban adalah ibadat sunat muakadah dan haiwan-haiwan yang hendak dikorbankan itu hendaklah terdiri daripada unta, lembu, kerbau, kambing dan biri-biri dengan syarat haiwan yang hendak dikorbankan itu hendaklah selamat daripada aib atau kecacatan mengikut hukum syarak.

Ibadat korban terbahagi kepada dua iaitu korban nazar dan korban sunat. Menurut hukum syarak daging korban nazar wajib

disedekahkan keseluruhan-nya, sementara daging korban sunat dilakukan seperti:

1. Kesemua daging korban tersebut disedekahkan kepada fakir miskin dan bagi mereka yang berkorban bolehlah mengambil sedikit sekadar beberapa suap untuk mengambil berkat dari korban tersebut.

2. Daging korban tersebut dibahagikan kepada tiga bahagian iaitu satu per tiga disedekahkan kepada fakir miskin, satu per tiga disedekahkan kepada umat Islam dan satu per tiga lagi bagi orang yang berkorban.

Bagi setiap penerima daging korban tersebut diingatkan supaya tidak membuang sisa daging dan tulang haiwan berkenaan dengan tidak menentu kerana dikhuatiri akan dimakan oleh binatang lain sebaliknya hendaklah menguburkan semua sisa tersebut kerana daging dan tulang haiwan yang dikorbankan itu adalah mulia di sisi Allah Ta'ala.

Amalan ibadat korban itu mengandungi banyak hikmah dan fadilatnya antaranya, memupuk semangat prihatin dan pemedulian terhadap masyarakat sesama Islam khususnya golongan yang tidak berkemampuan dengan memberikan daging korban tersebut kepada mereka serta sebagai tanda syukur kepada Allah Subhanahu Wata'ala terhadap nikmat yang diberikan-Nya kepada kita.

BRUNEI MUARA

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 17 November. - Penyegerakan dalam menyampaikan pengagihan daging-daging korban dengan sempurna adalah amat mustahak dan harus dititik-beratkan dalam usaha untuk memenuhi hajat *Ululamri* iaitu Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang harus ditaati dan dikasihi.

Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin di Majlis Pengagihan Daging Korban Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sul-

tan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berserta kerabat baginda bagi Daerah Brunei dan Muara berlangsung di Dewan Muhibah, Jabatan Daerah Brunei dan Muara.

Menurut Awang Haji Jamain, seramai 732 orang fakir miskin yang tinggal di mukim-mukim dan kampung-kampung telah terpilih untuk menerima daging-daging korban Kebawah DYMM pada tahun ini.

Penghulu - penghulu dan ketua-ketua kampung di waktu yang sama juga disarankan agar dapat menyegerakan pengagihan daging-daging korban tersebut kepada penduduk-penduduk yang telah ditetapkan di mukim dan kampung masing-masing.

Jabatan-jabatan Daerah di seluruh negara jelasnya



PEMANGKU Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Muhammad Suffian bin Haji Bungsu menyempurnakan Pengagihan Daging Korban Kebawah DYMM berserta kerabat diraja bagi Daerah Tutong.

TUTONG, Rabu, 17 November. - Seramai 31 orang ketua keluarga golongan fakir miskin Daerah Tutong telah menerima daging korban sunat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kerabat baginda bagi tahun 1431

Oleh : Aimi Sani



PEGAWAI Daerah Brunei dan Muara (DBM), Awang Haji Jamain bin Momin menyempurnakan Pengagihan Daging Ibadat Korban Kebawah Duli Yang Maha Mulia berserta kerabat diraja bertempat di Jabatan DBM.

telah diamanahkan bagi menyelaras pengagihan daging-daging korban baginda berserta kerabat baginda kepada golongan fakir miskin di daerah-daerah yang mendaftar di Majlis Ugama Islam Brunei, Kementerian Hal Ehwal Ugama.

Beliau turut mengongkikan antara kelebihan

ibadah korban yang dapat mewujudkan suasana harmoni, kerjasama padu yang akan dapat mengeratkan lagi silaturahim antara sesama muslim (antara penduduk mukim dan kampung) di samping dapat melahirkan sikap penyayang antara si miskin dan si kaya dan juga dapat memupuk sifat berkorban dan suka bersedekah.

TUTONG

Berita dan Foto :
Shari Haji Garib

Hijriah /2010 Masihi.

Pengagihan daging-daging korban kurnia Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan kerabat baginda bagi Daerah Tutong telah disampaikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Muhammad Suffian bin Haji Bungsu.

Majlis yang berlangsung di Dewan Seri Kenangan, Kompleks Dewan Kemasyarakatan itu bermula dengan bacaan Surah Al Faatihah dan diakhiri dengan bacaan doa selamat oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid Kampung Penapar, Tutong Awang Saipol bin Ismail.

Hadir sama di majlis tersebut ialah Ahli-ahli Majlis Mesyuarat Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pengiran (Dr.) Haji Mohd. Yusof bin Pengiran Abdul Rahim; Yang Berhormat Orang Kaya Maha Bijaya Awang Haji Othman bin Uking dan Yang Berhormat Orang Kaya Jaya Putera Dato Paduka Awang Haji Muhd. Taha bin Abd. Rauf; Penolong Pegawai Daerah Tutong, penghulu-penghulu mukim dan ketua-ketua kampung.



PEMANGKU Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Haris bin Othman menyempurnakan Pengagihan Daging Korban Kebawah DYMM berserta kerabat diraja bagi Daerah Temburong.

TEMBURONG

Berita dan Foto :
Nurhidayah
Haji Kamis

TEMBURONG, Rabu, 17 November. - Seramai 17 orang terdiri daripada tujuh ketua keluarga bersama sepuluh orang tanggungan yang terdiri daripada asnaf fakir miskin yang tersenarai di Jabatan Majlis Ugama Islam Brunei telah menerima ibadat daging kor-

ban Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam serta kerabat baginda.

Pengagihan daging korban tersebut disampaikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Haris bin Othman, bertempat

di Dewan Serbaguna, Kompleks Utama Bumi-putera Pekan Bangar.

Majlis Pengagihan Daging Korban tersebut bermula dengan bacaan Surah Al Faatihah dan doa selamat oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid Daerah Temburong, Awang Haji Adam bin Haji Tengah.

Diikuti kemudian ucapan alu-aluan dari Ketua Pegawai Ugama Daerah Temburong, Awang Haji Miramit bin Haji Damit, selaku Pengerusi Bersama

yang antara lain menjelaskan mengenai tujuan kurnia ibadat korban Kebawah DYMM serta kerabat baginda adalah mensyiaikannya kepada masyarakat dan melahirkan rasa syukur ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala.

Korban tersebut tabahnya, juga adalah bagi menanamkan rasa keimanan kepada orang-orang Islam supaya mengambil contoh yang ditunjukkan oleh baginda selaku *Ululamri* dalam perka-

ra-perkara berkebakikan dan mengusahakan ibadat korban dengan sebaik mungkin supaya hasrat baginda akan tercapai untuk bersedekah sebahagian daging kepada golongan fakir miskin.

Majlis turut dihadiri oleh Ahli Majlis Mesyuarat Negara, Yang Berhormat Awang Haji Sulaiman bin Haji Ahad serta para penghulu dan ketua-ketua kampung serta pegawai dan kakitangan Jabatan Daerah dan Jabatan Hal Ehwal Ugama Daerah Temburong.

Hasil padi Junjongan 1 dan Limau Manis dianggarkan 2-3 tan metrik sehektar

MUKIM PENGKALAN BATU, Selasa, 16 November. - Sejumlah 200 hektar padi yang terdapat di Kawasan Kemajuan Pertanian Projek Penanaman Padi Junjongan 1 dan Limau Manis, Mukim Pengkalan Batu mulai diketam.

Kawasan-kawasan tersebut dianggarkan mengeluarkan hasil 2-3 tan metrik sehektar.

Majlis Mengatam Padi kawasan berkenaan diketuai oleh Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia

Oleh : Nooratini Haji Abas

Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar.

Terdahulu dari itu majlis bermula dengan bacaan Surah Al Faatihah dan doa oleh Imam Masjid Kampung Masin, Imam Awang Haji Saadullah bin Haji Salleh.

Kawasan berkenaan telah diusahakan oleh Jabatan Pertanian dan Agrimakanan melalui Syarikat LNS dan memulakan penanamannya pada 7 Ogos lepas.

Penanaman padi di kawasan tersebut dimaju-

kan sepenuhnya dengan menggunakan mekanisasi dan penggunaan teknologi-teknologi tinggi yang terkini.

Turut menyertai Majlis Mengatam Padi ialah Setiausaha Tetap, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU), Dato Paduka Dr. Awang Haji Mohd. Amin Liew bin Abdullah; Timbalan-Timbale Setiausaha Tetap KPSSU, Dayang Hajah Normah Suria Hayati binti Pehin Jawatan Dalam Seri Maharaja Dato Seri Utama (Dr.) Haji Awang

Mohd. Jamil Al-Sufri dan Awang Mohd. Riza bin Dato Paduka Haji Yunos; Pemangku Pengarah Pertanian dan Agrimakanan, Dayang Hajah Aidah binti Haji Mohd. Hanafiah, ketua-ketua jabatan, pegawai-pegawai kanan dan kakitangan KPSSU dan Jabatan Pertanian dan Agrimakanan.

Antara lain Projek Penanaman Padi tersebut bertujuan mengeratkan hubungan silaturahim dan menanamkan sifat tolong-menolong, bantu-membantu, menimba pengalaman dan mempelajari teknik mengetam padi.



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar sempat melihat lebih dekat hasil padi yang telah diketam. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

86 orang menamatkan Kursus Pelajaran Tasawuf Ke-2

GADONG, Ahad, 14 November. - Seramai 86 orang penduduk Skim Tanah Kurnia Rakyat Jati Kampung Rimba dan sekitarnya telah menamatkan Kursus Pelajaran Tasawuf Ke-2 selama empat minggu anjuran Takmir Masjid Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS).

Majlis penyampaian sijil kepada para peserta berlangsung di Masjid RIPAS, di sini dan disampaikan oleh Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Murni bin Haji Mohamed selaku tetamu kehormat yang juga salah seorang peserta.

Kursus tersebut bertujuan bagi membuka dan memberikan peluang kepada para peserta untuk menambahkan ilmu dan pengetahuan tentang ilmu Tasawuf dan mengamalkan dalam kehidupan harian selain meningkatkan lagi ketakwaan dan kemuliaan jati diri supaya dapat menjauhi diri dari perbuatan bangga diri, sombong, keji, tercela dan angkuh.

Selain itu ia juga bertujuan bagi mendidik nafsu dan akal supaya sentiasa berada dalam landasan hukum syariat Islam yang sebenar.

Dua orang pengendali kursus masing-masing dari Jabatan Hal Ehwal Masjid dan Jame' 'Asr Hassani Bolkih telah diundang untuk sama-sama berkongsi pengetahuan dan ilmu setiap empat kali hari Ahad sejak bulan Oktober lalu.

Mereka yang menerima sijil terdiri daripada 59 peserta lelaki dan 27 wanita termasuk beberapa orang remaja.

Kursus tersebut merupakan projek tahunan Takmir Masjid RIPAS dan kursus pertama telah diadakan tahun lalu dan

Oleh : Abdullah Asgar



SETIAUSAHA Tetap Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Murni bin Haji Mohamed semasa menyampaikan sijil kepada seorang peserta Kursus Pelajaran Tasawuf Ke-2. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

antara yang hadir termasuklah Pemangku Penolong Pengarah Hal Ehwal Masjid, Awang Haji Amirhisham bin Haji Masri.

UNISSA berusaha mendidik graduan menjadi insan mithali

Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 13 November. - Majlis Perwakilan Pelajar dan Unit Takmir Surau Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA) mengadakan Majlis Ceramah Motivasi dan Solat Sunat Hajat berlangsung di Surau UNISSA, di sini.

Majlis dimulakan dengan Sembahyang Fardu Zuhur Berjemaah yang diimamkan oleh Dr. Syed Ismail As-Sowi dan seterusnya Sembahyang Sunat Hajat yang diimamkan oleh Dr. Syed Hamid Al-Mahdani.

Majlis kemudian diikuti oleh ceramah motivasi kepada lebih 100 graduan UNISSA, disampaikan oleh Pensyarah Fakulti Usuluddin, Dr. Sulaiman el-Barruhi yang antara lain menerangkan tentang kewajipan menuntut ilmu kepada setiap umat Islam.

Menurutnya, kualiti adalah tuntutan agama bertaraf wajib bukannya sunat dan ia juga dituntut



REKTOR Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA), Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir dan para pegawai utama serta tenaga akademik UNISSA semasa hadir selaku tetamu kehormat di Majlis Ceramah Motivasi dan Solat Sunat Hajat. - Foto : Ihsan UNISSA.

dalam semua bidang ibadah, muamalah dan lain-lain. Tuntutan kualiti juga menuntut umat Islam melakukan yang terbaik dan bukannya sekadar melepaskan batuk di tangga.

Dr. Sulaiman el-Barruhi juga menjelaskan tuntutan keutamaan kualiti Islam iaitu mengutamakan fardu, menyempurnakan sunat, meninggalkan makruh, meninggalkan yang haram dan

menimbang tara perkara harus.

Majlis ini dihasratkan untuk merealisasikan matlamat UNISSA dalam melahirkan graduan-graduan yang soleh, intelek dan berwibawa serta bertanggungjawab, prihatin dan berbakti kepada raja, bangsa, agama dan negara.

Selain itu, ia juga memberikan semangat ke-

pada para mahasiswa dalam membuat persediaan sebelum tibanya hari peperiksaan nanti, di samping mengeratkan hubungan silaturahim yang ukhuwah di kalangan warga UNISSA.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis, Rektor UNISSA, Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir dan para pegawai utama serta tenaga akademik UNISSA.

Usahawan Islam harus memiliki niat yang baik

TUNGKU, Sabtu, 13 November. - Minda keusahawanan Islam haruslah memiliki niat yang baik dalam permulaan membuka perusahaannya diikuti dengan minda keusahawanan yang cenderung terhadap agama Islam.

Ketua Bahagian Hal Ehwal Pelajar Bagi Lelaki dan Keagamaan, Universiti Brunei Darussalam (UBD), Awang Haji Firdaus bin Orang Kaya Kaya Haji Nordin ketika menyata-



KETUA Bahagian Keagamaan Hal Ehwal Pelajar, Awang Haji Firdaus bin Orang Kaya Kaya Haji Nordin semasa menyampaikan ceramah beliau bertajuk 'Keusahawanan Dalam Islam' dalam Majlis Bicara Umul Ad-Din.

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim
Foto : Hernie Suliana Haji Othman

ceramahny bertajuk 'Minda Keusahawanan Menurut Perspektif Islam' di Majlis Ulum Ad-Din di Bilik Senat UBD, menjelaskan, dalam menyempurnakan perusahaan itu, janganlah sesekali membelakangi Allah.

Aktiviti perusahaan dan kerjaya tambahny, janganlah sampai menyebabkan hati terpedaya oleh sifat keduniaan yang melalaikan dan juga lupa akan alam akhirat kerana, segala-galanya yang ada di muka bumi ini hanya milik yang hakiki iaitu Allah Subhanahu Wata'ala.

Selain itu katanya, para usahawan jangan terlalu tamak dalam mencari harta kerana ianya akan kembali kepada milik asalnya dan segala harta itu hanya bersifat sementara.

Beliau seterusnya menyarankan dengan menjadikan bidang ke-

usahawanan sebagai menunaikan kewajipan agama bererti ia adalah merupakan ibadah kepada Allah dan melaksanakan sunnah Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam.

Ini menurutnya, tidak akan tercapai melainkan jika dilaksanakan dengan niat yang soleh dan amalan perusahaan itu hendaklah berakhlak mulia di dalam urusan perusahaan seperti yang telah diberikan teladan oleh Baginda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam.

Hadir mendengar ceramah tersebut ialah Dekan Pelajar, UBD, Dr. Dayangku Nurul Aini binti Pengiran Haji Kifli selaku tetamu kehormat.

Juga hadir, pegawai-pegawai kanan kerajaan, mahasiswa-mahasiswa UBD dan para tenaga pengajar serta penuntut Maktab Sains Paduka Seri Begawan Sultan.



SELAIN pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan, mahasiswa, mahasiswi dan pelajar-pelajar juga antara yang menghadiri majlis ilmu yang diadakan di Dewan Senat, Dewan Canselor.

Jasa 37 pesara dikenang, dihargai



MENTERI Perhubungan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Hamzah Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Abdullah bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar semasa menyampaikan sijil persaraan dan cenderahati kepada seorang pegawai yang menamatkan tempoh perkhidmatannya. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 15 November. - Seramai 37 pegawai dan kakitangan Kementerian Perhubungan dan jabatan-jabatan di bawahnya yang bersara pada tahun 2009/2010 diraikan dalam satu majlis di Dewan Amar Pahlawan, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis ialah Menteri Perhubungan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Hamzah Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Abdullah bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar.

Pada majlis itu para pegawai dan kakitangan yang bersara juga menerima sijil bersara dan cenderahati yang disempurnakan oleh tetamu kehormat.

Sementara itu Pemangku Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan, Awang Haji Md. Azlan bin Haji Md. Junaidi semasa berucap selaku Pengerusi Majlis mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan atas komitmen, kerjasama dan masa yang disumbangkan oleh para pesara tersebut semasa menjalankan tugas sepanjang perkhidmatan mereka.

Majlis Penghargaan Perkhidmatan itu juga disela-

jurkan dengan penyampaian surat penghargaan kepada Ahli-ahli Jawatankuasa Kerja di Mesyuarat Pegawai-Pegawai Kanan Pengangkutan ASEAN, Mesyuarat Menteri-Menteri Pengangkutan BIMP-EAGA dan Mesyuarat Menteri-Menteri Pengangkutan ASEAN yang masing-masing diadakan pada bulan Jun, Julai dan November tahun ini.

Turut hadir Setiausaha Tetap Kementerian Perhubungan, Dato Paduka Awang Haji Alaihuddin bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Seri Utama Haji Awang Mohd. Taha dan Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Perhubungan, Awang Mutalib bin Pehin Orang Kaya Seri Setia Haji Mohd. Yusof.

Majlis itu bertujuan bagi menghargai dan mengenang jasa bakti pegawai dan kakitangan yang pernah bertugas di Kementerian Perhubungan dan jabatan-jabatan di bawahnya.

Di samping itu, ia bertujuan untuk mengekalkan silaturahim dan hubungan kekeluargaan antara pegawai dan kakitangan yang masih berkhidmat dan yang sudah bersara di kementerian tersebut.

Pengamal undang-undang ASEAN, China perlu bekerjasama

CHONGQING, REPUBLIK RAKYAT CHINA, Selasa, 16 November. - Peguam Negara, Yang Berhormat Datin Paduka Dayang Hajah Hayati binti Pehin Orang Kaya Shahbandar Dato Seri Paduka Haji Mohd. Salleh berkata, para pengamal undang-undang perlu memanfaatkan peluang untuk kerjasama, berdialog dan pertukaran yang lebih besar di antara ASEAN dengan China.

Berucap demikian di *Top Forum China-ASEAN Ke-4* tentang Kerjasama Perundangan dan Pembangunan menyatakan, peranan pengamal undang-undang di kedua-dua sektor kerajaan dan swasta berperanan meningkatkan kerjasama undang-undang ke arah pelaksanaan ASEAN dan Kawasan Perdagangan Bebas China.

Katanya, sebagaimana titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan dan pada Sidang Kemuncak ASEAN Ke-17 baru-baru ini di

Ha Noi katanya, ASEAN perlu membentuk satu kepimpinan dengan idea untuk meningkatkan dialog dan kerjasama, meningkatkan hubungan dengan rakan dialog ASEAN dan paling penting ASEAN harus lebih peka terhadap keperluan masyarakat di rantau tersebut.

Forum didahului dengan Kursus Asas Latihan pada Kawasan Perdagangan Bebas China-ASEAN Ke-4 yang diadakan pada 18 Oktober 2010 hingga 9 November 2010 di *Guangxi University for Nationalities*, Nanning.

Negara Brunei Darussalam diwakili oleh Dayang Hajah Hassanah binti Haji Hassan dan Lisa Chan Ching Kee dari Jabatan Peguam Negara.

Semasa berucap bagi para peserta Kursus Asas Latihan, Lisa Chan Ching Kee menekankan aspek-aspek penting dari kursus latihan undang-undang yang merangkumi pelbagai topik tentang sistem undang-undang dan keha-

kiman, ekonomi, kerajaan dan persekitaran China terutama dalam konteks Kawasan Perdagangan Bebas ASEAN-China.

Cara melangkah ke depan tambahnya, adalah dengan mendirikan sebuah perpustakaan sebagai pusat rujukan dan penyebaran untuk pembangunan undang-undang negara masing-masing.

Perpustakaan ini menurutnya, akan menjadi laluan untuk memastikan komunikasi konstant antara ahli-ahli alumni.

Para peserta dari forum ini juga menyaksikan pelancaran Pusat Penyelidikan Undang-Undang China-ASEAN dan Presiden Persatuan *Arbitration* Negara Brunei Darussalam, Dr. Colin Ong merupakan salah satu Ahli Penasihat Pusat.

Forum dari 10 hingga 14 November 2010 lepas itu dipengerusikan oleh *China Law Society* dan diselenggarakan oleh *China Legal Exchange*

Centre, Law Society of Chongqing dan *Southwest University of Political Science and Law*.

Forum tahunan yang bermula sejak 2007 itu, bertemakan *'Towards Mutual Benefits and Win-Win: Legal Cooperation after the Establishment of China-ASEAN Free Trade Area'* dengan tujuan untuk menyediakan satu platform dialog peringkat tinggi bagi para profesional undang-undang China-ASEAN ke arah memperbanyakkan lagi pertukaran, untuk memperdalam saling persefahaman dan untuk mengukuhkan kerjasama.

Ia juga menyediakan sokongan undang-undang dan intelektual terhadap perkembangan yang sihat dan berterusan di Kawasan Perdagangan Bebas China-ASEAN (*China-ASEAN Free Trade Area*) dan mempromosikan pembangunan berterusan mengenai perkongsian strategik China-ASEAN untuk keamanan dan kemakmuran.

DPPMB Cawangan Belait sedia jayakan projek PDB

Berita dan Foto :
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli

KUALA BELAIT, Isnin, 15 November. - Dewan Perniagaan dan Perusahaan Melayu Brunei (DPPMB) Cawangan Daerah Belait bersiap sedia memberikan kerjasama dalam apa jua projek yang dijayakan oleh Pejabat Daerah Belait (PDB) yang boleh membantu menaikkan moral orang Melayu Brunei didalam persaingan di bidang perniagaan.

Naib Yang Dipertua II yang juga selaku Pengerusi Dewan berkenaan, Awang Haji Damit bin Haji Chuchu menyata perkara itu semasa mengadakan kunjungan muhibah bersama serombongan ahli DPPMB kepada Pegawai Daerah Belait, Awang Matusin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba di Pejabatnya, di sini.

Juga disentuh dalam kunjungan tersebut ialah Projek *'Satu Kampung Satu Produk'* serta beberapa projek yang difikirkan boleh dijalankan dengan kerjasama antara Dewan tersebut dengan Majlis Perundingan Mukim dan Kampung (MPMK) di daerah ini.

DPPMB juga menerangkan visi dan misinya ke arah menyatupadukan serta menggabungkan peniaga-peniaga dan usahawan-usahawan melayu dalam apa jua bentuk perdagangan dan perusahaan dan memperjuangkan kepentingan mereka di samping menyelaraskan kegiatan-kegiatan ahli-ahli di semua peringkat.

Selain itu DPPMB juga berusaha dan mencari jalan penyelesaian dalam segala perundingan yang berkaitan dengan kepentingan ahli-ahli dan membimbing serta menanamkan kepercayaan kepada ahli-ahli dan berusaha bagi meninggikan taraf perniagaan dan perusahaan berdasarkan perikemanusiaan.

Pegawai Daerah Belait dalam ucap balasnya mengambil maklum bahawa DPPMB Cawangan Daerah Belait akan bergerak aktif dalam pelbagai bidang serta merancang untuk melakukan kerja-kerja kemasyarakatan.

Dalam hubungan ini katanya, Jabatan Daerah Belait akan sentiasa mengalu-alukan dan memberikan kerjasama (bantuan moral) dalam menjayakan usaha sedemikian itu.

Menyentuh mengenai usaha DPPMB untuk membantu kegiatan projek-projek kerajaan khususnya dalam membangun masyarakat mukim dan kampung, Pegawai Daerah mengalu-alukan dan berterima kasih atas bantuan tersebut bagi meringankan beban yang dipikul oleh pihak kerajaan.

"Apa pun yang akan disumbangkan oleh dewan ini untuk pembangunan mukim dan kampung di daerah ini, kami sangat-sangat berbangga dan berterima kasih dan kami sangat menghargainya," kata Pegawai Daerah.

Beliau juga berharap pelantikan Ahli Jawatankuasa Tertinggi DPPMB yang baru itu akan meningkatkan kemajuan perniagaan Melayu di daerah ini setanding dengan dewan-dewan



PEGAWAI Daerah Belait, Awang Matusin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba semasa mengadakan perbincangan bersama ahli-ahli Dewan Perniagaan dan Perusahaan Melayu Brunei Cawangan Daerah Belait.

perniagaan lain yang ada di negara ini.

"Kita mahu peniaga Melayu bersaing dengan peniaga bangsa asing bukan sahaja di peringkat nasional tetapi juga di peringkat antarabangsa dan kemajuan yang kita capai sekarang ini akan terus dipertingkatkan dari semasa ke semasa bagi

kepentingan generasi akan datang," ujar Pegawai Daerah.

Rombongan 12 ahli jawatankuasa dewan yang baru dilantik bagi tempoh 2010 hingga 2013 itu juga mengadakan kunjungan ke beberapa buah jabatan kerajaan di daerah ini.

Lembaga Hal Ehwal Keagamaan Viet Nam adakan lawatan

Berita dan Foto : Rohani Haji Abd. Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 11 November. - Serombongan 12 orang delegasi Lembaga Hal Ehwal Keagamaan Republik Viet Nam, diketuai oleh Timbalan Pengarah Agung Lembaga Hal Ehwal Keagamaan Republik Viet Nam, Tuan Pham Huy Tho telah mengadakan lawatan ke Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) dan tempat-tempat pelancongan di negara ini. Ketibaan rombongan tersebut dialu-alukan oleh Pemangku Timbalan Setiausaha Tetap KHEU, Awang Haji Ismail Haji Abdul Manap dan seterusnya diberikan taklimat, tayangan video korporat KHEU dan sesi soal jawab.

Kemudian para rombongan mengadakan kunjungan hormat kepada Setiausaha Tetap KHEU, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Mahdi bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Haji Abdul Rahman.

Lawatan selama lima hari ke negara ini antara lain bertujuan untuk mengetahui sistem pentadbiran dan pengurusan hal ehwal agama Islam di negara ini selain untuk mengeratkan hubungan silaturahim serta berkongsi pengetahuan dan pandangan antara kedua-dua belah pihak.

Semasa berada di negara ini rombongan akan mengadakan lawatan ke Masjid Omar 'Ali Saifuddin, Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah, Balai Pameran Pusat Da'wah Islamiah, Jabatan Mufti Kerajaan, Bangunan Alat-Alat Kebesaran Diraja dan Galeri Kebudayaan dan Pelancongan Kampong Ayer.



PEMANGKU Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Ismail bin Haji Abdul Manap semasa menerima delegasi Lembaga Hal Ehwal Keagamaan Republik Viet Nam.

Lawatan ke perpustakaan memupuk minat membaca

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 10 November. - Ke arah menarik minat murid-murid pelajar untuk mengamalkan budaya membaca dan mencintai buku dari peringkat awal, Sekolah Rendah Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar mengambil inisiatif untuk mengadakan lawatan ke Perpustakaan Lambak Kanan.

Rombongan yang diketuai oleh Dayang Sofiah binti Haji Md. Taib membawa seramai 34 murid dan beberapa orang guru yang disambut oleh Ketua Bahagian Perpustakaan, Dayang Hajah Nispah binti Haji Salleh.

Sesi lawatan dimulakan dengan taklimat yang disampaikan oleh Dayang Hajah Nispah yang antara lain menerangkan sejarah ringkas penubuhan perpustakaan Kampung Lambak dan cara kemasukan ahli secara percuma di perpustakaan mengikut tahap umur yang bersesuaian.

Antara bahagian yang dikunjungi termasuklah



KETUA Bahagian Perpustakaan, Dayang Hajah Nispah binti Haji Salleh semasa menerangkan sejarah ringkas penubuhan Perpustakaan Kampung Lambak Kanan. - Foto : Abdul Kadir Md. Tahir.

Oleh : Saerah Haji Abd. Ghani

perpustakaan dewasa, muda-mudi, bilik rujukan, sudut siber, pameran dan perpustakaan kanak-kanak.

Perpustakaan tersebut dibuka rasmi pada 14 Februari 2008 yang dilengkapi dengan 19,822 buah buku hingga ke tahun

ini dan ianya dibuka setiap hari Isnin hingga Khamis dan Sabtu.

Selain itu, perpustakaan tersebut juga dilengkapi dengan pelbagai kemudahan, kaunter peminjaman, bilik perbincangan, bilik latihan dan surau. Sebelum mengakhiri la-

watan, rombongan juga berkesempatan mengikuti sesi kuiz dan seterusnya penyampaian hadiah bagi pemenang-pemenang.

Lawatan tersebut bertujuan bagi meluaskan lagi ilmu pengetahuan seseorang murid melalui variasi bahan bacaan, di samping mendorong mereka untuk terus membaca.

DBP berperanan menyebarkan penggunaan bahasa Melayu



PEMANGKU Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin ketika menyampaikan taklimat kepada serombongan 26 pelajar Menengah Tiga dan tiga guru daripada Sekolah Menengah Greenview, Republik Singapura. - Foto : Azmah Haji Ahad.

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 11 November. - Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) ditubuhkan pada tahun 1961 setelah bahasa Melayu diangkat sebagai bahasa rasmi negara dan diperuntukkan dalam Perlembagaan Negara pada tahun 1959.

Penubuhan DBP juga bertujuan untuk menyebarkan penggunaan bahasa Melayu di kalangan masyarakat di Negara Brunei Darussalam.

Pemangku Pengarah DBP, Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin menyatakan demikian semasa memberikan takli-

mat kepada serombongan 26 pelajar Menengah Tiga dan tiga guru dari Sekolah Menengah Greenview, Republik Singapura yang membuat lawatan sambil belajar ke DBP, di sini.

Menurut Dayang Hajah Aminah, DBP juga ditubuhkan untuk menyebarkan bahasa Melayu dengan lebih menyeluruh melalui kegiatan penerbitan seperti kegiatan yang berbentuk kebahasaan, kesusasteraan, bidang penerbitan dan perpustakaan.

Dayang Hajah Aminah juga menyatakan, setiap 1 Ogos merupakan Hari Belia di Negara Brunei Darussalam yang mana

Oleh : Khartini Hamir

pada masa ini negara lebih memfokuskan mengenai belia dalam apa jua kegiatan yang menunjang atau mendukung kepada perkembangan, pembinaan dan kemajuan Negara Brunei Darussalam, kerana kerajaan lebih mengutamakan golongan belia sebagai aset pembangunan negara pada masa akan datang.

Selain itu, beliau juga menyentuh mengenai aspek penggunaan tulisan Jawi di negara ini yang merupakan salah satu warisan tradisi dan aset budaya yang penting.

Katanya, pada masa dahulu perkembangan bahasa Melayu di Brunei dan seluruh rantau ini bermula dari tulisan Jawi, yang mana ketika itu cara urus niaga di antara peniaga-peniaga Cina dan Melayu adalah menggunakan tulisan Jawi dan bahasa Melayu.

Beliau menjelaskan, peranan DBP menangani aspek memartabatkan dan memantapkan penggunaan bahasa Melayu di negara ini dilakukan

melalui pelbagai kegiatan dan aktiviti seperti peredaran, seminar, kongres dan seumpamanya melibatkan pelbagai peringkat usia.

DBP tambahnya, sehingga kini dijadikan sebagai sumber rujukan oleh kementerian-kementerian dan institusi-institusi lain di negara ini dalam aspek penggunaan bahasa Melayu di negara ini.

Sementara itu, menurut ketua rombongan, Dayang Sharifah Kamelia, mereka melawat DBP kerana ingin mengetahui dan mempelajari mengenai budaya serta penggunaan bahasa Melayu untuk diterapkan kepada para penuntut yang terpilih mengikuti rombongan tersebut.

Selain daripada itu katanya, DBP juga merupakan satu-satunya institusi bahasa yang menjalankan dan menggiatkan sebarang aktiviti atau agenda mengenai bahasa Melayu serta terus memantapkan penggunaannya di kalangan warga dan penduduk di negara ini.

Tapak pelupusan sampah, bertukar wajah menjadi Taman Rekreasi Awam

Oleh : Aimi Sani

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 11 November. - Tapak pelupusan sampah di Sungai Akar akan bertukar wajah menjadi Taman Rekreasi Awam bagi masyarakat melakukan kegiatan riadah, apabila siap sepenuhnya pada bulan November tahun depan (menurut Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei (LKEB)).

Wakil-wakil media tempatan bersama pegawai-pegawai kanan LKEB serta Jurusy Perunding dibawa meninjau secara dekat mengenai projek tersebut.

Semasa tinjauan tersebut wakil daripada Juruperunding, Han Pau Ting selaku kontraktor yang dilantik untuk mereka bentuk, membina dan mengoperasikan projek itu untuk menjadikannya sebuah taman rekreasi awam yang sesuai bagi kawasan beriadah atau bersukan memberikan taklimat.

Beliau menerangkan kemudahan dan perancangan yang sedang dan akan dilaksanakan di kawasan tersebut berbanding sebelumnya sebagai tempat pelupusan sampah yang kurang menyenangkan.

Sebahagian kawasan menurutnya, masih tetap akan digunakan sebagai pelupusan sampah, namun lebih baik dari sebelumnya yang mana sampah yang dibuang akan menjalani beberapa proses dan akan dihantar ke tapak

Sungai Paku bagi proses selanjutnya.

Jika tender bagi projek di kawasan Sungai Paku *Landfill* yang dijangka siap penghujung tahun 2011 itu ditawarkan secara terbuka katanya, proses perawatan sampah akan lebih mesra alam untuk jangka masa panjang.

Sementara itu, Ketua Divisyen Bahagian Infrastruktur dan Pembangunan, Julian Fung antara lain menerangkan, projek mentransformasi kawasan pelupusan sampah Sungai Akar akan menggunakan beberapa kaedah terbaru selain beberapa kaedah biasa.

Antara kaedah itu katanya, adalah memasang sejumlah *gas flare pipes* pada kawasan pembuangan sampah yang sudah ditimbus tanah bagi melepaskan sampah ke udara dan buat masa ini paip-paip yang dipasang masih lagi mengeluarkan gas, manakala sebahagiannya sudah tidak lagi mengeluarkan gas.

Selain itu jelasnya, *leachate treatment process* dan *geosynthetic clay liner* juga digunakan bagi menjamin bau dan cecair yang sudah terbuang lama akan dapat dikawal serta diproses kembali khasnya bagi cecair daripada pembuangan najis yang dibuang sebelum itu.



MEDIA tempatan dibawa meninjau ke kawasan Projek Sungai Akar. - Foto : Haji Mohammad Yusof Mohd. Yassin.

Pentingnya air tapi bukan banjir

API, udara, angin dan air dimaklumi oleh semua orang sebagai sumber alam yang menjadi sebahagian daripada kehidupan kitani. Tanpanya kita tidak dapat menikmati kehidupan dunia, binatang-binatang, tumbuh-tumbuhan dan makhluk-makhluk yang bernyawa lainnya juga akan mati semuanya. Dengan kata lain kitani terpaksa bersahabat baik dengan sumber-sumber tersebut terutamanya udara dan air. Tanpa ada kedua-duanya saja kitani tidak boleh hidup - kalau hanya ada udara kita boleh bernafas tapi tidak akan bertahan lama kerana tanpa air kitani akan mati juga kehausan. Jadi, kita tidak ada pilihan melainkan perlu mengurus dan memelihara secara berterusan dengan bijaksana sumber-sumber tersebut supaya ia terus kekal dan selamat untuk dinikmati.

Di samping bijak mengurus kitani juga mesti bijak mengguna. Bijak pandai kitani yang terdahulu mengingatkan kitani melalui pepatah yang berbunyi: *'Api kecil-kecil menjadi kawan, bila besar menjadi lawan'*. Demikian juga air dan angin, dan mungkin juga udara. Dalam tulisan ini kita tidak pula akan menjangkau semuanya, cuma kebetulan musim hujan ini kitani sering kelebihan air - di sana sini air melimpah ruah. Air bukan saja di laut, air bukan saja di sungai, malah air juga di jalan raya, kadang-kadang sama saja sungai dan jalan raya kalau sudah ditenggelami air banjir. Rumah-rumah di darat pun juga kadang-kadang menjadi Kampung Ayer apabila digenangi air banjir. Melihat fenomena itu maka tergeraklah hati kita untuk berceloteh sedikit mengenainya.

Pentingnya air terhadap kehidupan kitani memang sudah jelas dan nyata. Ia adalah sebagai salah satu sumber penyambung nyawa kitani. Selain dari menjadi minuman utama, air sangat penting untuk membersihkan tubuh badan, membersihkan pakaian, berwuduk, memasak makanan, menyiram tanaman, minuman binatang ternakan, memadam api kebakaran dan malahan air boleh dijadikan sumber tenaga yang boleh menggerakkan jentera untuk menghasilkan tenaga elektrik dan lain-lain lagi. Justeru itu air tidak boleh tidak ada - mesti sentiasa mengalir ke rumah-rumah, ke kedai-kedai, pejabat, perusahaan dan di mana-mana jua ia diperlukan menurut sewajarnya.

Kan Halnya, sebagaimana yang dimaksudkan oleh pepatah di atas tadi, api atau air selama mana ia menepati keperluan kitani ia adalah kawan atau sahabat kitani yang baik, tapi kalau sebaliknya apabila ia wujud di luar daripada batas-batas atau sukat-sukat keperluan kitani bermakna ia sudah menjadi lawan atau musuh yang merbahaya. Air banjir misalnya, secara logiknya tidak ada orang yang mahu atau memintanya dan sukar pula untuk menolak atau mengelaknya. Kalau memohon turunnya hujan di musim kemarau itu wajar kerana air akan sukar didapatkan atau tidak ada langsung, terutamanya di negara-negara yang sering dilanda kemarau panjang. Soalnya banjir dan kemarau itu kedua-duanya tidak dikehendaki, jadi salah siapa? Apa mahu menyalahkan takdir? - Sudah tentu bukan itu jawapannya. Kemarau dan banjir itu mungkin teguran, mungkin juga peringatan dan mungkin juga pengajaran dari Allah Subhanahu Wata'ala. Ertinya, kitani tidak boleh melihatnya semata-mata sebagai musibah tetapi juga mengambil hikmahnya demi kemaslahatan kitani.

Tetapi dalam beberapa keadaan tertentu banjir itu seolah-olah diundang atau diminta oleh manusia sendiri. Betapa tidak, projek-projek pembangunan adalah contoh yang paling nyata: hutan-hutan dimusnahkan, bukit-bukit diruntuh, tempat-tempat takungan air seperti kolam, paya, sungai ditimbuk atau ditutup. Kalau tidak ditimbuk dengan sengaja pun kalau bukit sudah diruntuh datang hujan pasti tanah akan dibawa air mengalir ke sungai-sungai atau longkang-longkang - tidak lain ceritanya sekurang-kurangnya sungai jadi cetek, longkang tertutup banjir pun meletup! Lain lagi kasikapan sesetengah orang yang terlalu ringan tangan membuang sampah sarap ke sungai atau longkang dan terlalu berat tangan pula membuangnya di tong-tong sampah atau tempat-tempat pembuangan yang disediakan itu pun turut mengundang banjir.

Bunyinya memang serba salah. Mun hutan inda ditebang, mun bukit inda diruntuh, mun paya inda ditimbuk macam manakan membuat



PENTINGNYA air terhadap kehidupan kitani memang sudah jelas dan nyata, tanpa air kehidupan akan mati kehausan.

KAN HALNYA ... Siri Ke-5

Tulisan Haji Timbang Bakar

rumah, macam manakan membangun kilang, macam manakan buat itu buat ini, apatah lagi kalau itu saja tanah yang dimiliki dan keadaannya yang terlalu rendah terpaksa ditimbuk? Kan Halnya lagi, kitani mempunyai Pihak Berkuasa Yang Layak Bagi Kawalan Pembangunan dan Kemajuan yang meneliti dan *memisi-misi* dari pelbagai sudut sebelum meluluskan sesuatu pembangunan itu (barangkali termasuklah macam mana prosedurnya untuk mengelak banjir). Pihak berkenaan pun dilengkapi dengan undang-undang dan peraturan-peraturan sebagai landasan *modus operandi*nya dan seterusnya pemantauan semasa kerja-kerja pembinaan atau kemajuan tanah dijalankan untuk memastikan ianya dibuat sebagaimana syarat-syarat kelulusannya.

Namun nampaknya penyelesaian masalah sepenuhnya masih belum berpihak kepada kitani. Kerana memang dimaklumi ada sebahagian kawasan memang rendah dan mudah dilanda banjir apatah lagi kalau waktu itu kebetulan bertemu dengan air laut pasang dalam. Namun itu bukan pula jadi alasan kitani untuk duduk diam atau bersahabat dengan musibah pula. Musibah banjir itu mengundang kitani untuk berikhtiar lagi bagi mengatasi atau memperbaiki masalah tersebut. Air banjir yang melautan di daratan itu walaupun ia satu musibah atau bencana, kitani sepatutnya melihat di mana positifnya - pasti ada - kerana setiap kejadian itu ada hikmahnya.

Kalau minyak boleh distok dalam tangki-tangki gergasnya, beras dan gula distok di gudang-gudang, jadi keperluan itu sentiasa cukup. Alangkah baik dan bisainya kalau air banjir itu juga dapat diambil dengan menakungnya ke dalam simpanan air yang dibina khas, jadi kalau waktu kemarau kita masih kecukupan air. Dalam masa yang sama di corong-corong radio, Tv dan di media massa yang lain tidak ada pengumuman catuan air atau arahan supaya berjimat cermat menggunakan air. Kerana siaran-siaran seperti itu orang tidak suka - walaupun ia penting. Bagi pengguna yang lebih penting bekalan air tidak tergendala - sentiasa ada dalam apa keadaan sekalipun. Setiap titik air yang mereka pakai mereka bayar. Ertinya ada pulangan kepada pembekal. Makin banyak air dapat digunakan makin banyak pulangan yang didapat.

Soal bayaran air banyak tertunggak itu memang masalah yang sepatutnya tidak menyerlah. Kalau begitu kitani bukan saja kebanjiran air tetapi juga kebanjiran masalah. Kan Halnya, apakah tidak boleh dikarih-karih penggunaan sistem pra bayar (prepaid) untuk pembayaran air seperti yang sudah praktis oleh Jabatan Perkhidmatan Elektrik. Kalangan pengguna rata-rata merasa selesa dengan sistem pembayaran tersebut walaupun 'bayar dulu baru ada api' tetapi terlepas dari masalah tunggakan. Jadi kalau kitani tidak mahu kebanjiran air atau kebanjiran masalah kitani buat perhitungan lain dengan mengambil hikmah dari kebanjiran itu.

Wijaya dianugerahkan S.E.A Write Award 2010

Sumbangan : Dewan Bahasa dan Pustaka



YANG Berhormat Pehin Jawatan Dalam Seri Maharaja Dato Seri Utama Dr. Haji Awang Mohd. Jamil Al-Sufri bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Haji Awang Umar atau lebih dikenali dalam penulisan sebagai Wijaya.

BANGKOK, THAILAND. - Yang Berhormat Pehin Jawatan Dalam Seri Maharaja Dato Seri Utama Dr. Haji Awang Mohd. Jamil Al-Sufri bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Haji Awang Umar atau lebih dikenali dalam penulisan sebagai Wijaya telah dianugerahkan *The S.E.A Write Award 2010* (Anugerah Penulis Asia Tenggara 2010) Ke-25 bagi Negara Brunei Darussalam.

Majlis Penganugerahan tersebut disempurnakan oleh Duli Yang Teramat Mulia Putera Mahkota Maha Vajiralongkorn, pada 5 November 2010 di Hotel *Oriental Mandarin*, di sini.

Wijaya merupakan seorang daripada lapan penerima anugerah dari negara-negara ASEAN.

Wijaya yang diangkat melalui buku Kumpulan Puisi Renungan terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka, merupakan seorang tokoh yang *prominent* dalam bidang Kesusasteraan, Sejarah, Budaya dan Agama di Negara Brunei Darussalam dan telah mula berkecimpung dalam bidang-bidang tersebut sejak tahun 1940-an.

SOALAN 6 KUIZ PERAMBAHAN BRUNEI DALAM RANGKA MEMPERINGATI 50 TAHUN PENUBUHAN DBP (1961 – 2011)

SOALAN Perambahan Brunei disiarkan sekali seminggu iaitu pada setiap hari Sabtu. Urus setia akan memilih seorang pemenang bulanan untuk menerima hadiah yang diberikan oleh DBP

Soalan:

Apa erti Perambahan Brunei di bawah ini. Kemudian bina satu ayat yang berkaitan dengan perambahan berkenaan.

Indakan titik indakan tumpah

Kirimkan jawapan awda kepada:

kuiizpb.bb@gmail.com

selewat-lewatnya **Sabtu, 27 November 2010**

Jangan lupa sertakan nama, alamat, usia, nombor telefon dan pekerjaan awda.

PENTINGNYA air terhadap kehidupan kitani
memang sudah jelas dan nyata.
**Ia adalah sebagai salah satu sumber
penyambung nyawa kitani.
Selain dari menjadi minuman utama,
air sangat penting untuk membersihkan
tubuh badan, membersihkan pakaian, berwuduk, mema-
sak makanan, menyiram tanaman,
minuman binatang ternakan,
memadam api kebakaran dan malahan air boleh dija-
dikan sumber tenaga yang boleh
menggerakkan jentera untuk menghasilkan
tenaga elektrikdan lain-lain lagi.
Justeru itu air tidak boleh tidak ada - mesti
sentiasa mengalir ke rumah-rumah,
ke kedai-kedai, pejabat, perusahaan dan
di mana-mana jua ia diperlukan
menurut sewajarnya.**



ISTILAH KESENIAN (TEATER) :

BAHASA INGGERIS

latar teater
 latihan
 latihan aktor
 latihan cermin
 latihan dialog
 latihan kepercayaan
 latihan lengkap
 latihan lengkap teknikal
 latihan pelakon
 latihan penghalusan
 latihan penuh
 latihan ringan
 latihan teknikal
 lawak pintar
 layar
 lelangit gulung
 lelangit kubah
 lensa fresnel
 libretto
 lidah pentas
 lingkaran perhatian
 lingkaran pukang
 lintas atas
 lintas bawah
 lintas gunting
 lobi
 luar pentas
 lukisan latar
 lupa dialog
 main peranan
 main watak
 masa mula
 masuk pentas
 megah diri
 mekap
 melodrama
 melodrama kasar
 melodrama nautikal
 melodrama picisan
 melodrama picisan
 melodrama rumah
 tangga
 mencece
 menyeramkan
 meracau
 mesin angin
 mesin asap
 metamorfosis
 mimesis
 mimik
 mimos
 mirip
 misc-en-scene
 mitologi
 mitos
 modifikasi warna
 monodrama
 monolog
 monolog dramatik
 monoton
 montaj
 motivasi
 muslihat
 muzik pembuka
 muzik pertarungan
 muzik ribut
 muzik selingan
 nama pentas
 naratif tragik
 naturalisme
 naumachia
 nemesis
 nenek kebayan
 objektif kreatif
 olah pernafasan
 olah plot
 olah tubuh
 olah vokal
 olahan
 opera
 opera agung
 opera balada
 opera komik
 opera lucu
 opera ringan
 opereta
 orkestra pagean
 palet lukisan adegan
 pandangan pereka
 bentuk

BAHASA MELAYU

theatrical scenery
 rehearsal
 actor's training
 mirror exercise
 word rehearsal
 trust exercise
 dress rehearsal
 technical run-through
 actors training
 finishing rehearsal
 run-through
 dry run
 technical rehearsal
 wit
 screen
 roll ceiling
 sky-dome
 fresnel len
 libretto
 forestage
 circle of attention
 harum scarum
 cross above
 cross below
 scissor cross
 vestibule
 offstage
 scene-painting
 dry
 role play
 impersonation
 curtain time
 entrance
 hubris
 make-up
 melodrama
 transpontine melodrama
 nautical melodrama
 penny gaff
 twopenny gaff
 domestic
 melodrama
 gibberish
 ghastly
 gibberish
 wind machine
 smoke machine
 metamorphosis
 mimesis
 mimic
 mime
 verisimilitude
 mise-en-scene
 mythology
 myth
 colour modification
 monodrama
 monologue
 dramatic monologue
 monotone
 montage
 motivation
 intrigue
 curtain music
 combat music
 storm music
 act-tune
 stage name
 tragic narrative
 naturalism
 naumachia
 nemesis
 hag
 creative objective
 breathing exercise
 plot devise
 limber up
 vocal training
 versim
 opera
 grand opera
 ballad opera
 comic opera
 comic relief
 light opera
 operetta
 pageant orchestra
 scene painting palette
 designer's
 elevation

Bersambung

Karya Puisi ADI RUMI

PAGI DI BANDAR TOKYO

*Pagi di bandar Tokyo
 padat dengan kehidupan,
 seperti juga dengan
 - kebanyakan -
 bandar-bandar lain di dunia.*

*Di mana saja sudut
 ada bangunan,
 bertinggi dan berendah
 beresak-sesak, namun
 kelihatan indah.*

*Inilah hakikat negara maju
 pesat membangun.
 Semakin ia maju
 semakin ligat dan laju,
 seperti pembangunan ini dipacu.*

*Dari tingkat36
 jelas kelihatan
 – seakan-akan –
 tiada lagi walau satupun
 ruang yang kosong.*

*Semuanya tersusun
 semuanya teradun
 seperti layaknya
 sebuah lukisan
 menakjubkan.*

*Namun ini tentunya
 belum lagi berakhir;
 ia cuma
 - baru -
 satu fasa kebangkitan.*

SHANGRI-LA HOTEL TOKYO,
 JEPUN.
 13.11.2010.

DALAM MAJU KITA MUNDUR

*Seperti pelik saja bunyinya
 ungkapan ini :
 “dalam maju kita mundur.”
 Ya bagaimana boleh,
 maju disamakan
 dengan mundur?
 Tunggu dulu, saudara!
 Bukan maju sama
 dengan mundur;
 tetapi dalam maju kita
 mundur:
 serentak dengan maju itu
 berlaku juga mundur;
 ya, di sinilah kita sekarang.*

Lihat!

*Pembangunan betul pesat
 kemajuan meningkat,
 tetapi dalam masa yang
 sama
 alam merintih - kerana:
 bukitnya
 hutannya
 sungainya,
 terjejas teruk.*

*Jadi mana kemajuan itu
 kalau begini?
 Bukit pasak bumi
 hutan khazanah negeri
 sungai sumber rezeki
 dan juga udara ...*

sudah tidak selamat lagi?

*Demikian juga
 dalam maju
 - dunia kini -
 sudah miskin dan papa
 dengan akhlak yang mulia,
 sehingga sukar
 untuk mendapat lagi
 kemuliaan sejati.
 Apa ini bukan mundurkan
 namanya?*

SHANGRI-LA HOTEL
 TOKYO, JEPUN.
 13.11.2010.

LANGKAH MUKTAMAD MENEBUS YANG TERGADAI

*Langkah muktamad
 - untuk mencari kejayaan -
 semata-mata dengan ini :
 membanyakkan pahala
 bukannya harta.
 Kerana harta
 tidak mampu,
 untuk menebus
 diri kita
 yang tergadai ini.
 Ya, semua orang tergadai :
 selama hamba bernama hamba
 semuanya tergadai :
 tergadai diri tergadai nyawa
 kepada Penerima gadaian.
 Siapa penerima gadaian?
 Allah! Allah!
 Bagaimanakah menebus*

*gadaian?
 Dan dengan apa?
 Dengan pahala,
 bukan dengan harta.
 Mengapa pahala?
 Kerana pahala itu mulia
 seratus peratus suci,
 sementara harta
 dengan pelbagai namanya :
 ada harta halal
 ada harta haram
 ada harta bathil
 ada harta syubhah
 ada harta :
 dari titik peluh
 dari memeras
 dari tombok rusuk
 dari merompak.*

*Ya, begitulah cerita harta
 dengan pelbagai sifatnya.
 Jadi mana boleh
 - ini sang harta -
 (pemilik pelbagai sifat keji)
 akan jadi penebus itu?
 Sementara Penerima
 Gadaian (Allah) pula
 bersikap jitu :
 tidak akan menerima kecuali
 hanya yang baik saja.*

SHANGRI-LA HOTEL
 TOKYO,
 JEPUN.
 14.11.2010.

Halaman Puisi ... Halaman Puisi ... Halaman Puisi ...

NASIB YANG TIDAK MENENTU

*Taat, setia, kejam dan
 kezaliman serta penindasan
 membela dan terbela atau
 siapa
 yang akan mengalinga.*

*Berbuat baik salah
 jahat apatah lagi
 berpada-padalah berbuat baik
 jahat jangan sekali
 inilah manusia
 sedangkan pantai lagi berubah
 apatah lagi hati orang lain.*

*Orang berbudi kita berbahasa
 bila diberi nikmat dirasa
 dunia banyak pancaroba
 menjadi kaya salah
 miskin apatah lagi, tapi
 tuah ayam dapat dilihat
 tuah manusia siapa tahu*

*di musim dan di tempat ini
 sering manusia rasakan
 pintar salah
 kalau bodoh lagi
 bermasalah
 nasib orang baik,
 berpelajaran tinggi
 malas bersekolah
 jangan menyombong diri
 hanya kuasa Allah, pada
 hamba yang dikasihi-Nya
 menguasai harta yang
 bertimbun
 tanpa berusaha.*

*Dari kecil hingga tua
 inilah nasib yang ada
 rumah kecil tiang seribu
 rumah besar tiang sebatang
 kecil-kecil ditimang ibu
 sudah besar ditimang gelom-*

*bang
 bertebaran di bumi Allah
 demi mengadu nasib
 inilah pencarian untung dan
 rugi
 kalau batu pasti tenggelam
 jangan mengharap sesuatu
 tanpa usaha
 di arus yang membangun
 sabar salah
 pendiam pula dipijak orang
 dunia hampir rapuh
 manusia juga berubah
 memikirkan perut sendiri
 seperti enau dalam belukar
 siapa lu siapa gua
 bukan seperti aur dengan
 tebing.*

*Pastikan keberadaan kita
 di mana bumi dipijak
 di situ langit dijunjung
 hujan emas di negeri orang*

*hujan batu di negeri sendiri
 kalau sesat di tengah jalan
 pulanglah ke pangkal jalan
 di manapun kita berada
 nasib yang baik, kita
 ke puncak
 nasib tak beruntung ke gaung.*

*Langkah individu itu, seperti
 bermain tinting dan lompat
 di dalam percaturan hidup
 semenjak lahir
 nasib kita sudah tertulis
 seperti bermain dam dan kapit
 mencari untung mengelak rugi
 hanya berdoa menolak segala
 kemudahan hidup
 jangan berputus asa
 sambil beribadat kita
 memohon.*

Haji Mat Noor Matussin
 @ Sagap

KEGAGALAN BUKAN SELAMANYA

*Memang tiada aku menyangka
 aku akan jatuh di antara pintu-pintu itu
 aku tiada kunci akan pintu itu
 aku ditinggalkan di belakang mereka
 aku mengabaikan masaku.*

*Tiadaku menyangka
 kegagalan itu ditentukan buat diriku
 menguji ketabahan dan kesabaranku
 mengajarku erti tiada berputus asa.*

*Tiadaku menyangka
 kegagalan itu membuahkan suatu
 semangat
 memberikan kesedaran di dalam
 sanubari
 menanamkan semangat yang membara.*

*Tiadaku menyangka
 kunci untuk pintu menara itu
 sudah ada di dalam tanganku
 aku mampu melaluinya.*

*Akhirnya aku mengetahui
 kegagalan bukan selamanya
 kegagalan itu mengajar akan kesilapan
 kegagalan itu adalah permulaan
 permulaan kepada semangat baru
 permulaan kepada kesedaran
 kesedaran akan kekurangan
 kesedaran akan kesilapan.*

Y.H.Mizan

CINTA BUAT SEORANG GURU

*Terangmu bukan bulan
 yang mengembang dan menyabit
 membias sinar matahari
 kemudian hilang selepas malam
 sinarmu bukan matahari.*

*Ada masa cerah kemudian mendung
 sepi di balik awan
 yang hanya terbit pagi
 pasti tenggelam petang.*

*Bukan juga lilin membakar
 yang mudah padam dihembus
 menanti cair dan habis
 tidak seperti pelita malam.*

*Marak ketika bersumbu
 memuntahkan jelaga hitam
 menanti keringnya minyak tanah
 engkau guru adalah guru.*

*Sifu, mahaguru dan cikgu
 malam
 yang tetap bersinar walau awan berarak
 pekak dan berkepul
 yang tegar membakar diri biar cair
 biar kering minyak tanah.*

*Guruku
 hanya Tuhan mampu membalas jasamu
 setiap hari adalah Hari Guru
 Selamat Hari Guru*

Hanirah

Kebawah DYMM dan kerabat baginda tunaikan ibadat korban

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar, Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi
Foto : Masri Osman, Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman, Mohd. Sahrizal Haji Said

Dari muka 1

Sebanyak 14 ekor kambing dan 48 ekor lembu dikorbankan di Majlis Ibadat Korban Sunat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan kerabat baginda pada tahun ini.

Pada majlis tersebut, sebanyak tujuh ekor kambing disempurnakan penyembelihannya disaksikan sendiri oleh baginda bersama anak-anda-anakanda baginda, manakala penyembelihan binatang-binatang korban Kebawah DYMM dan kerabat baginda yang selebihnya disempurnakan di Pusat Penyembelihan Mulaut Abattoir Sendirian Berhad.

Majlis juga turut diserikan dengan persembahan Tausyeh yang disampaikan oleh pelajar-pelajar lelaki Institut Tahfiz Al-Quran Sultan Haji Hassanul Bolkiah.

Baginda seterusnya berkenan mengurniakan daging-daging korban tersebut kepada seramai 20 orang fakir miskin yang dipilih dari Daerah Brunei dan Muara dan selebihnya daging-daging korban tersebut diserahkan pada majlis penyerahan yang diadakan di keempat-empat daerah.

Bagi memberkati majlis, doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Daging-daging korban tersebut antaranya akan diagih-agihkan kepada sejumlah 1,113 fakir miskin yang berhak menerima dari

keempat-empat daerah iaitu seramai 752 orang menerima di Daerah Brunei dan Muara, 68 orang penerima di Daerah Tutong, 213 penerima di Daerah Belait dan 80 orang penerima di Daerah Temburong.

Pada tahun ini, Kementerian Hal Ehwal Ugama sekali lagi telah diamanahkan untuk melaksanakan Majlis Ibadat Korban Sunat Kebawah DYMM dan kerabat baginda.

Keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia di pekarangan Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah, Kampung Kiarong dijunjung oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman selaku Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari-Hari Kebesaran Islam Tahun 1431 Hijriah serta Ahli-ahli Jawatankuasa Tertinggi Sambutan.

SEBANYAK 14 ekor kambing dan 48 ekor lembu dikorbankan di Majlis Ibadat Korban Sunat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan kerabat baginda pada tahun ini.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanul Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika menyempurnakan Majlis Ibadat Korban Sunat baginda dan kerabat baginda bersempena Hari Raya Aidiladha bagi tahun 1431 Hijriah.



BERANGKAT bersama menyempurnakan Majlis Ibadat Korban Sunat baginda dan kerabat baginda bersempena Hari Raya Aidiladha bagi tahun 1431 Hijriah ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wai-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah (atas kiri sekali).

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia ketika berkenan mengurniakan daging-daging korban kepada beberapa penerima dari Daerah Brunei dan Muara, manakala lebihan daging-daging korban tersebut diserahkan kepada majlis penyerahan di keempat-empat daerah (atas kiri dan atas).

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji 'Abdul 'Azim dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik ketika berkenan menyempurnakan penyembelihan korban sempena Ibadat Korban Sunat Kebawah DYMM dan kerabat baginda bersempena Hari Raya Aidiladha bagi tahun 1431 Hijriah (atas kanan dan kanan).

MAJLIS turut diserikan dengan persembahan Tausyeh yang disampaikan oleh pelajar-pelajar lelaki Institut Tahfiz Al-Quran Sultan Haji Hassanul Bolkiah (kiri).

BEBERAPA orang pekerja yang terlibat melapah daging korban (kiri sekali), manakala gambar kiri tengah, para pekerja menyediakan daging korban sebelum diagih-agihkan kepada yang berhak menerimanya.



Jaminan keselamatan makanan adalah mustahak

MARILAH kita meningkatkan ketaqwaan kita kepada Allah Subhanahu Wata'ala dengan penuh keyakinan dan keikhlasan dengan melakukan segala suruhan-Nya dan meninggalkan segala larangan-Nya. Mudah-mudahan kita menjadi insan yang bertaqwa dan beriman serta selamat di dunia dan selamat di Akhirat.

Allah Subhanahu Wata'ala menciptakan manusia hidup di atas muka bumi ini adalah semata-mata untuk beribadat kepada-Nya dengan penuh keimanan dan ketaqwaan. Sesungguhnya Allah Subhanahu Wata'ala tidak mengharapkan sesuatu daripada apa yang dilakukan oleh manusia. Perkara ini jelas dinyatakan di dalam Surah Adz Dzariyaat ayat 56 - 58, tafsir-Nya:

"Dan ingatlah Aku tidak menciptakan jin dan manusia melainkan untuk menyembah dan beribadat kepada-Ku, Aku tidak sekali-kali menghendaki sebarang rezeki pemberian daripada mereka dan

Aku tidak menghendaki supaya mereka memberi makan kepada-Ku. Sesungguhnya Allah Dialah sahaja yang memberi rezeki kepada sekalian makhluk-Nya dan Dialah sahaja yang mempunyai kekuasaan yang tidak terhingga, lagi yang Maha Kuat kukuh kekuasaan-Nya."

Pengertian ibadat itu sebenarnya amat luas, bukan hanya khusus terhadap ibadat sembahyang, puasa, zakat dan haji sahaja akan tetapi ibadat itu merangkumi segala amal perbuatan yang dilakukan dalam kehidupan ini, termasuklah juga dalam usaha kita mencari rezeki melalui pelbagai pekerjaan untuk menyara kehidupan sama ada dalam bidang pendidikan, perniagaan, pengurusan dan semua bidang pekerjaan dengan syarat semuanya itu disertai dengan niat yang ikhlas semata-mata untuk mendapatkan keredaan Allah Subhanahu Wata'ala. Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al Qashash ayat 77, tafsir-Nya:

"Dan tuntutlah dengan harta kekayaan yang telah dikurniakan Allah kepadamu akan pahala dan kebaikan Hari Akhirat dan janganlah engkau melupakan bahagianmu (keperluan dan bekalanmu) dari dunia."

Agama Islam menggalakkan umatnya mencari rezeki untuk hidup kerana ia adalah satu tuntutan atau kewajipan ke atas manusia bagi memenuhi keperluan kehidupan seharian seperti makanan, pakaian, tempat tinggal dan keperluan lain sama ada untuk diri sendiri mahupun orang yang berada di bawah tanggungannya. Namun apa yang penting dan perlu diingat bahawa rezeki yang dicari dan diperolehi itu biarlah dari sumber yang baik dan halal serta diberkati oleh Allah Subhanahu Wata'ala.

SESUNGGUHNYA pekerjaan di bidang pertanian, penternakan dan perikanan itu adalah satu kerjaya yang murni di sisi agama, masyarakat dan negara khususnya untuk memastikan negara kita tidak terlalu bergantung kepada bekalan dari luar negara yang belum tentu selamat dan halal.

penternakan dan perikanan itu adalah satu kerjaya yang murni di sisi agama, masyarakat dan negara khususnya untuk memastikan negara kita tidak terlalu bergantung kepada bekalan dari luar negara yang belum tentu selamat dan halal.

Seperti yang telah diketahui, pada setiap 1 November telah diisytiharkan sebagai Hari Peladang, Petani, Penternak dan Nelayan Negara Brunei Darussalam dan pada tahun ini hari tersebut disambut dengan tema 'Makanan Terjana, Negara Selamat.' Sesungguhnya menjaga makanan negara adalah satu usaha murni yang digalakkan dalam membentuk kehidupan masyarakat yang berdikari dan berupaya memberi sumbangan kepada bekalan keperluan penduduk sendiri dengan mengurangkan kebergantungan kepada bekalan dari negara luar.

Jaminan keselamatan makanan negara ini adalah mustahak terutama sekali dalam menangani masa-masa kritikal seperti krisis kekurangan makanan yang disebabkan oleh pergolakan politik, bencana alam, perubahan iklim, jangkitan wabak penyakit dan lain-lain.

Apa yang penting, makanan yang dihasilkan hendaklah dijamin kebersihannya, kehalalannya, selamat dan memenuhi piawaian dan peraturan kebersihan dan keselamatan makanan yang digariskan dan tidak dicemari oleh bahan-bahan yang boleh menjejaskan keselamatan dan kesihatan awam atau daripada benda yang haram dan meragukan.

Sesungguhnya bidang pertanian, perikanan, penternakan khususnya dalam pengeluaran makanan dan produk halal membuka peluang pekerjaan dan keuntungan yang besar kepada pelabur dan pengusaha. Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al Mulk, ayat 15, tafsir-Nya:

"Dialah yang menjadikan bumi untuk kamu, mudah digunakan, maka berjalanlah di merata-rata ceruk rantainya, serta makanlah dari rezeki yang dikurniakan Allah dan ingatlah kepada Allah jualah tempat kembali kamu

Seruan Suci

sesudah dibangkitkan hidup semula, maka har-gailah nikmat-Nya dan takutilah kemurka-an-Nya."

Islam amat menitikberatkan bidang pertanian kerana ia bukan sahaja untuk kepentingan agama tetapi juga memberi sumbangan yang besar kepada peningkatan ekonomi Negara dan kesejahteraan kehidupan manusia sejagat.

Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam telah menekankan di dalam sabdanya tentang betapa perlunya tanah pertanian dibangunkan untuk menghasilkan bahan makanan dan tidak mengizinkan sama sekali tanah dibiarkan dan dibazirkan begitu sahaja. Perkara ini dijelaskan dalam sebuah hadis Baginda, maksudnya:

"Dari Sulaiman bin Yassar, bahawa Rafiq bin Khadij berkata: Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: Sesiapa yang mempunyai tanah hendaklah dia mengerjakannya dengan bertani atau jika dia tidak berupaya melakukannya hendaklah menyerahkannya kepada saudaranya supaya diusahakan dan janganlah dia menyewakannya sekalipun hanya seper tiga dan seper empat." (Riwayat Al-Imam Abu Daud).

Berdasarkan hadis tersebut, jelas bahawa manusia bertanggungjawab untuk memakmurkan bumi ini sebagai tanda kesyukuran dengan memanfaatkan hasil ciptaan Allah Subhanahu Wata'ala untuk kebajikan manusia.

Oleh yang demikian, kita hendaklah memajukan dan mempertingkatkan lagi bidang pertanian, perikanan dan penternakan dengan cara menjadikannya sebagai sumber perniagaan kerana bidang tersebut nyata memberi keuntungan, manfaat kepada manusia sejagat dan memperluaskan pengeluaran makanan halal dunia. Akhirnya marilah kita berdoa semoga negara kita akan sentiasa maju dalam bidang pertanian, perikanan dan penternakan dan sekali gus akan meningkatkan ekonomi negara. Amin Ya Rabbal'alamin.

Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al Maa'idah ayat 88, tafsir-Nya:

"Dan makanlah yang halal lagi baik dari rezeki yang Allah telah kurniakan kepada kamu dan bertaqwalah kepada Allah yang kepada-Nya sahaja kamu beriman."

APA yang penting, makanan yang dihasilkan hendaklah dijamin kebersihannya, kehalalannya, selamat dan memenuhi piawaian dan peraturan kebersihan dan keselamatan makanan yang digariskan dan tidak dicemari oleh bahan-bahan yang boleh menjejaskan keselamatan dan kesihatan awam atau daripada benda haram dan meragukannya.

وقت سمبھڻ داعيره بروني موارا دان تمبوروغ ، امساك ، شوروڤ دان ضحي									
وقت سمبھڻ ، امساك ، شوروڤ دان ضحي بائي داعيره بروني موارا دري هاري سبتو 20 نوؤمبير 2010 برسامان دغن 12 نوالحجه 1431 هيفڻ كهاري جمعة 26 نوؤمبير 2010 برسامان 18 ذوالحجه 1431 اداله سقرت دباوه اين:-									
عشاء	مغرب	عصر	ظهر	ضحى	شوروڤ	صبح	امساك	هجريه ذوالحجه	هاري نؤمبير
7.16	6.03	3.29	12.07	6.33	6.09	4.48	4.38	12	سبتو
7.16	6.03	3.29	12.08	6.34	6.09	4.48	4.38	13	احد
7.16	6.03	3.29	12.08	6.34	6.09	4.49	4.39	14	الثين
7.17	6.03	3.30	12.08	6.34	6.10	4.49	4.39	15	ثلاث
7.17	6.04	3.30	12.08	6.35	6.10	4.49	4.39	16	رابع
7.17	6.04	3.30	12.09	6.35	6.10	4.49	4.39	17	خمس
7.18	6.04	3.31	12.09	6.36	6.11	4.50	4.40	18	جمعة
وقت ٢ سمبھڻ بائي داعيره توتوغ دتميه ساتو مينيت دان داعيره بلايت دتميه تيف مينيت دان سمبھڻ فرض جمعة دسئورو نغارا بروني دارالسلام دمولاعي دري فوڪول 12.45 تغه هاري									

Pusat Da'wah Islamiah berusaha lahirkan penceramah berkebolehan

Oleh : Khartini Hamir

BANDAR SERI BEGA-WAN, Sabtu, 13 Novem-ber. - Melahirkan pence-ramah tempatan yang berkebolehan tinggi dan se-kali gus menjadi pelapis para daie merupakan salah satu usaha Pusat Da'wah Islamiah (PDI) dalam usaha untuk menegakkan ajaran Islam di Negara Brunei Darussalam.

Justeru seramai 22 orang pegawai dan kaki-tangan kerajaan daripada Kementerian Pertahanan, Jabatan Pengajian Islam

dan PDI telah berjaya mengikuti Bengkal Peng-ucapan Umum selama lima hari dan Majlis Penutupan dan Penyam-paian Sijil disampaikan oleh Ketua Bahagian Pengislaman dan Pemeli-haraan Mualaf, PDI, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Awang Abdul Aziz bin Haji Abd. Kahar di Dewan Persidangan, PDI, di sini.

Ketua Unit Kursus, Bahagian Penyebaran Da'wah, PDI, Dayangku

Hajah Haslina Suriani binti Pengiran Haji Piut dalam ucapannya menyata-kan melalui bengkel ini para peserta telah di-berikan tunjuk ajar dalam asas pengucapan umum, teknik ceramah dan teknik forum secara teori.

Selain itu katanya, para peserta bengkel juga telah dinilai dan diuji secara individu dan berkumpulan dalam menyampaikan ceramah dan forum.

Tujuan praktikal ini tambahnya, adalah untuk memberikan bimbingan, motivasi dan menge-

tengahkan bakat para pe-serta untuk berani berucap di khalayak ramai sebagai penceramah.

Bengkel tersebut telah dibimbing dan dinilai sen-diri oleh pakar daripada Bahagian Penyebaran Da'wah, PDI iaitu Awang Haji Mail bin Awang Haji Besar dan dibantu bersama oleh Awang Isham bin Ismail.

Melalui pengalaman berbengkel tersebut akan dapat memberikan ke-tafahaman yang jelas dan betul, mengulang kaji dan meningkatkan lagi penge-

tahuan yang sedia ada supaya dapat diamalkan dalam kehidupan serta menghayati ajaran Islam dengan penuh keyakinan serta taqwa kepada Allah Subhanahu Wata'ala.

Di akhir majlis tersebut, Awang Haji Osman bin Mohd. Noor telah di-umumkan sebagai *Peserta Cemerlang* dan Kumpulan Al-Mujahiddin telah di-pilih sebagai *Kumpulan Cemerlang*, menerusi ke-terlibatan aktif dan peni-laian terbaik mereka di sepanjang bengkel ini berlangsung.



KETUA Bahagian Pengislaman dan Pemeliharaan Mualaf, Pusat Da'wah Islamiah, Awang Abdul Aziz bin Haji Abd. Kahar semasa menyampaikan sijil kepada seorang peserta yang menghadiri Bengkel Bimbingan Pengucapan Umum. - Foto : Ramli Tengah .



KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

TAWARAN BAGI KERJA-KERJA RENOVATION WORKS AT GROUND FLOORMINISTRY OF INDUSTRY AND PRIMARY RESOURCES

BILANGAN TAWARAN : KPSU/BPK/SH/2010/12

1. Tawaran-tawaran adalah dipelawa bagi **KERJA-KERJA RENOVATION WORKS AT GROUND FLOORMINISTRY OF INDUSTRY AND PRIMARY RESOURCES, Jalan Menteri Besar, negara Brunei Darussalam.**
2. Dibukakan kepada pemborong-pemborong yang berdaftar di dalam Kelas II dan III kategori 1 dan 2. Tarikh akhir mengambil Dokumen Tawaran ialah hari Rabu, 24 November 2010. Tarikh Tutup Tawaran ialah hari Khamis, 25 November 2010, jam 2.00 petang.
3. Jumlah Yuran adalah seperti berikut:
Kelas penender I - Dokumen kertas \$10.00
Kelas penender II - Dokumen kertas \$25.00
Kelas penender III- Dokumen kertas \$50.00
Kelas penender IV - Dokumen kertas \$250.00
Kelas penender V- Dokumen kertas \$50.00
Kelas penender VI - Dokumen kertas \$1,000.00 dan \$2,000.00.
4. Setiap pemborong yang berhasrat untuk mengikuti tawaran mestilah membayar wang yuran dokumen dan yuran tawaran sejumlah mengikut kelas dan kategori masing-masing seperti jadual di atas di Tingkat 4, Bahagian Pengurusan dan Kewangan, Jalan Menteri Besar, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama. Waktu menerima pembayaran wang yuran ialah seperti berikut:

Hari Isnin hingga Khamis :
8.00 pagi - 11.00 pagi
2.00 petang - 3.00 petang

Hari Sabtu :
8.00 pagi - 10.00 pagi

5. Yuran tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender sama ada yang berjaya atau tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (*bona-fide tender*). kadar yuran tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki menunjukkan sijil pendaftaran kontraktor dan pembekal menyatakan bahawa pemborong adalah berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar dokumen tawaran seperti yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup yang bertulis “**TAWARAN BAGI KERJA-KERJA RENOVATION WORKS AT GROUND FLOORMINISTRY OF INDUSTRY AND PRIMARY RESOURCES bilangan tawaran dan tarikh tutup tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran tidak lewat pada hari Khamis, 25 November 2010, jam 2.00 petang** dan ditujukan kepada:

**Pengerusi,
Jawatankuasa Sebut Harga
Tingkat Bawah Kementerian
Perindustrian dan Sumber-Sumber
Utama, Jalan Menteri Besar,
BB 3910, Negara Brunei Darussalam.**

8. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah diperolehi di Tingkat 4 Bahagian Pengurusan dan Kewangan Jalan Menteri Besar Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama Negara Brunei Darussalam.
9. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah lain-lain tawaran.
11. Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.



**BIRO MENCEGAH RASUAH
JABATAN PERDANA MENTERI**

**JAWATAN KOSONG
1. PEMBANTU PENYELIDIK KANAN
2. PEMBANTU PENYELIDIK TINGKAT II**

KELAYAKAN

1. RAKYAT Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Berumur di antara 20 ke 30 tahun.
3. Mempunyai Sijil Kebangsaan Peringkat Biasa (ONC), atau BDVTEC atau BTEC atau TEC dalam mana-mana bidang teknikal atau vokasional ATAU 2 ‘A’ Level ATAU sekurang-kurangnya 4 ‘O’ Level.
4. Mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah.

KEPERLUAN LAIN

1. Berdedikasi, dinamik, berdisiplin, bertanggungjawab, jujur dan amanah.
2. Bersedia untuk bertugas pada bila-bila masa di luar waktu bekerja dan di mana-mana tempat di Negara Brunei Darussalam.
3. Keutamaan akan diberikan kepada pemohon-pemohon yang mempunyai kelebihan berikut:-

a. Mempunyai pengalaman di dalam bidang teknikal khususnya di dalam elektrik dan elektronik atau komputer atau networking atau telekomunikasi.

b. Boleh bertutur dalam Bahasa Inggeris dan Bahasa Cina dengan baik atau bahasa lain adalah merupakan satu kelebihan.

TUGAS DAN TANGGUNGJAWAB

4. Menyelidik, menganalisa dan mengumpul data dan maklumat.
5. Menyediakan laporan projek/kertas kerja yang diarahkan.

6. Membuat kerja-kerja mengikut arahan Pengarah dan Pegawai atasan dari semasa ke semasa.

TANGGAGAJI

1. Pemohon yang berjaya akan diberikan tanggungaji dalam Bahagian D.1-2 EB.3-4 (\$530.00 - \$1,465.00 sebulan) dan juga akan menerima elaun khas mengikut kelayakan dan pengalaman.

CARA MEMOHON

Permohonan hendaklah dibuat secara bertulis dengan menyertakan perkara berikut:-

1. Butir-butir peribadi terbaru (CV), menyatakan keterangan penuh peribadi dan pengalaman.Salinan sijil-sijil kelulusan, peperiksaan dan kad pengenalan.
2. Gambar terbaru berukuran paspot.

Permohonan hendaklah dihantar kepada alamat seperti di bawah **TIDAK LEWAT daripada hari Sabtu, 20 November 2010.**

**UNIT PENGAMBILAN BAHAGIAN
PENYELIDIKAN**

UNIT PENGAMBILAN

BAHAGIAN PENYELIDIKAN

P. O. BOX 74

**PUSAT MEMPROSES MEL DAN
BUNGKUSAN, BB3577**

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

- Permohonan yang terpilih akan dimaklumkan untuk menjalani temuduga
- Permohonan yang diterima lewat daripada tarikh yang dinyatakan tidak akan dapat dipertimbangkan.



**JABATAN PERCETAKAN
KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI**

1. PEMBEKAL-PEMBEKAL adalah dipelawa bagi menghantar tawaran mereka kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat Bawah, Blok 2D, Jalan Ong Sum Ping, Bandar Seri Begawan BA1311, Negara Darussalam bagi projek-projek berikut:

**TAJUK PROJEK:
THE SUPPLY, DELIVERY,
INSTALLATION INTEGRATION
TESTING, TRAINING,
COMMISSIONING AND
MAINTENANCE OF ONE UNIT**

**PRE-PRESS SECURITY PRINTING
PRODUCTION SYSTEM COMPLETE
WITH ACCESSORIES, AUXILIARY
EQUIPMENT AND OTHER SERVICES.**

Bilangan Tawaran :
GP/RKN/PRE-PRESS/01-10

Yuran Tawaran: \$500.00 (tidak dikembalikan)
Yuran Dokumen: \$5.00
Tarikh Tutup: Hari Selasa 21 Disember 2010, jam 2.00 petang.

Dokumen-dokumen dan Spesifikasi dan Teknikal boleh diperolehi di Bahagian Pentadbiran, Tingkat 1, Jabatan Percetakan Kerajaan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam bila-bila masa waktu bekerja.



**JABATAN DAERAH BELAIT
KEMENTERIAN HAL EHWAL
DALAM NEGERI**

SYARAT-SYARAT TAWARAN:

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam dokumen tawaran :

PENGERUSI LEMBAGA TAWARAN KECIL KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI, BANGUNAN KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI, TINGKAT 1, JALAN JAMES PEARCE, BANDAR SERI BEGAWAN BS8610, tidak lewat 30 November 2010, jam 2.00 petang.

JDB/T/12/2010 - TAWARAN MEMBAIKI JALAN BIADONG ULU KE MELILAS MUKIM MELILAS
2. Tawaran-tawaran yang diterima dari tarikh dan

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam dua salinan dalam sampul surat yang tertutup dengan rapi (sealed) dan tulis dengan dengan a) bilangan dan tajuk tawaran dan b) tarikh tutup tawaran tanpa menyatakan identiti penawar/ penender dan dihantar seperti alamat di para 1 menurut arahan yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.
4. Keterangan-keterangan lanjut mengenai dokumen-dokumen tawaran (specification) bagi pekerja tersebut bolehlah diperolehi dari Jabatan Daerah Belait, Kuala Belait semasa waktu bekerja.
5. Tawaran-tawaran metilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang paling murah atau tawaran yang difikirkan tidak munasabah.



**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG--PEMBORONG YANG BERDAFTAR DIDALAM KELAS VI SAHAJA, KATEGORI: 1 (KA01) SAHAJA

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : tidak lewat dari jam 2.30 petang, 16 November 2010 (Selasa)

Tarikh Tutup : 14 Disember 2010 (Selasa) hingga jam 2.00 petang.

Bilangan Tawaran : JKR/DOR /SRC 58/2010

**Tajuk Projek :
PEMBINAAN JALAN PENGHUBUNG
TANAH JAMBU (FASA II)**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$2,000.00** (tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf (“JKR/DDGKB ...”) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.
5. Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.



KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN PERDAGANGAN

JAWATAN KOSONG SEBAGAI "MANAGEMENT ACCOUNTANT" FINANCE AND MANAGEMENT INFORMATION SYSTEM CORPORATE SERVICE DIVISION

Closing Date: 26 November 2010
Job Title: Head of Conference Section
Unit: Corporate Service Division Conference Section

Essential Specification

Education and Experience:

A qualification in event management co-ordination equivalent to a higher national diploma (HND) or a first degree in either business or marketing and at least 7 years direct conference organizing experience with overall responsibility for events plus experience at a senior level

Or At least ten years direct conference organizing experience with overall responsibility for events plus experience at a senior level.

Experience of conference or event management in an international context.

Syarat asas:

1. Rakyat dan penduduk Tetap Negara Brunei Darussalam.

Perhatian:

1. Calon-calun berminat hendaklah menghantar terus butir-butir peribadi (Curriculum Vitae) dengan disertakan bersama satu "Covering Letter" dalam bahasa Inggeris yang antarlain mengandungi maklumat mengenai pengalaman dan kemahiran yang berkaitan dengan jawatan yang dipohonkan kepada:

**Human Resources Section
Commonwealth Secretariat
Malborough House
Pall Mall
London SW1Y 5HX
United Kingdom
Tel:+ 44 020 7747 6190
Fax:+ 44 020 7747 6520**

2. Calon-calun yang berminat boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai jawatan kosong yang di tawarkan dilaman web: www.thecommonwealth.org; dan
3. Hanya calon-calun yang telah disenarai-pendekkan akan dipanggil untuk temuduga dan sekiranya tiada sebarang jawapan dalam masa satu bulan dari tarikh tutup permohonan, maka permohonan calon tersebut dianggap tidak berjaya.

Sebarang pertanyaan, bolehlah menghubungi:

**Jabatan Pertubuhan-Pertubuhan Antarabangsa
Kementerian Hal Ehwal Luar negeri dan perdagangan**

**Pusat Persidangan Antarabangsa
Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan
BB3910**

**Negara Brunei Darussalam.
Nombor Telefon: 2383374
Nombor Fax: 2383167**

JAWATAN KOSONG SEBAGAI "HEAD OF CONFERENCE SECTION" CONFERENCE SECTION CONFERENCE SECTIONS, CORPORATE SERVICE DIVISION

Closing Date: 26 November 2010
Job Title: Head of Conference Section
Unit: Corporate Service Division Conference Section

Essential Specification

Education and Experience:

A qualification in event management co-ordination equivalent to a higher national diploma (HND) or a first degree in either business or marketing and at least 7 years direct conference organizing experience with overall responsibility for events plus experience at a senior level

Or At least ten years direct conference organizing experience with overall responsibility for events plus experience at a senior level.

Experience of conference or event management in an international context.

Syarat asas:

1. Rakyat dan penduduk Tetap Negara Brunei Darussalam.

Perhatian:

1. Calon-calun berminat hendaklah menghantar terus butir-butir peribadi (Curriculum Vitae) dengan disertakan bersama satu "Covering Letter" dalam bahasa Inggeris yang antarlain mengandungi maklumat mengenai pengalaman dan kemahiran yang berkaitan dengan jawatan yang dipohonkan kepada:

**Human Resources Section
Commonwealth Secretariat
Malborough House
Pall Mall
London SW1Y 5HX
United Kingdom
Tel:+ 44 020 7747 6190
Fax:+ 44 020 7747 6520**

2. Calon-calun yang berminat boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai jawatan kosong yang di tawarkan dilaman web: www.thecommonwealth.org; dan
3. Hanya calon-calun yang telah disenarai-pendekkan akan dipanggil untuk temuduga dan sekiranya tiada sebarang jawapan dalam masa satu bulan dari tarikh tutup permohonan, maka permohonan calon tersebut dianggap tidak berjaya.

Sebarang pertanyaan, bolehlah menghubungi:

Jabatan Pertubuhan-Pertubuhan Antarabangsa

**Kementerian Hal Ehwal Luar negeri dan perdagangan
Pusat Persidangan Antarabangsa
Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan
BB3910
Negara Brunei Darussalam.**

**Nombor Telefon: 2383374
Nombor Fax: 2383167**

JAWATAN KOSONG SEBAGAI "HEAD OF PROPERTY SERVICES" GENERAL SERVICE, CONFERENCE SECTION CORPORATE SERVICE DIVISION

Closing Date: 26 November 2010
Job Title: Head of Property Service
Unit: General Service Section, Corporate Service Division

Essential Specification

Education and Experience:

A degree or equivalent qualification in facilities management and at least five years experience gained in a similar role including management responsibilities.

Or A diploma or equivalent qualification in facilities management and at least seven years experience gained in a similar role including management responsibilities.

Syarat asas:

1. Rakyat dan penduduk Tetap Negara Brunei Darussalam.

Perhatian:

1. Calon-calun berminat hendaklah menghantar terus butir-butir peribadi (Curriculum Vitae) dengan disertakan bersama satu "Covering Letter" dalam bahasa Inggeris yang antarlain mengandungi maklumat mengenai pengalaman dan kemahiran yang berkaitan dengan jawatan yang dipohonkan kepada:

**Human Resources Section
Commonwealth Secretariat
Malborough House
Pall Mall
London SW1Y 5HX
United Kingdom
Tel:+ 44 020 7747 6190
Fax:+ 44 020 7747 6520**

2. Calon-calun yang berminat boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai jawatan kosong yang di tawarkan dilaman web: www.thecommonwealth.org; dan
3. Hanya calon-calun yang telah disenarai-pendekkan akan dipanggil untuk temuduga dan sekiranya tiada sebarang jawapan dalam masa satu bulan dari tarikh tutup permohonan, maka permohonan calon tersebut dianggap tidak berjaya.

Sebarang pertanyaan, bolehlah menghubungi:

**Jabatan Pertubuhan-Pertubuhan Antarabangsa
Kementerian Hal Ehwal Luar negeri dan perdagangan
Pusat Persidangan Antarabangsa
Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan**

**BB3910
Negara Brunei Darussalam.
Nombor Telefon: 2383374
Nombor Fax: 2383167**

JAWATAN KOSONG SEBAGAI "HEAD OF FINANCE" CORPORATE SERVICE DIVISION

Closing Date: 20 November 2010
Job Title: Head of Finance
Unit: Corporate Service Division

Essential Specification

Education and Experience:

A professionally qualified accountant eg CIMA or ACCA.

Ten years experience in a finance manager role including five years in a senior management role.

Experience of working effectively at senior levels in an international setting and building relationship with internal and external partners.

Syarat asas:

1. Rakyat dan penduduk Tetap Negara Brunei Darussalam.

Perhatian:

1. Calon-calun berminat hendaklah menghantar terus butir-butir peribadi (Curriculum Vitae) dengan disertakan bersama satu "Covering Letter" dalam bahasa Inggeris yang antarlain mengandungi maklumat mengenai pengalaman dan kemahiran yang berkaitan dengan jawatan yang dipohonkan kepada:

**Human Resources Section
Commonwealth Secretariat
Malborough House
Pall Mall
London SW1Y 5HX
United Kingdom
Tel:+ 44 020 7747 6190
Fax:+ 44 020 7747 6520**

2. Calon-calun yang berminat boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai jawatan kosong yang di tawarkan dilaman web: www.thecommonwealth.org; dan
3. Hanya calon-calun yang telah disenarai-pendekkan akan dipanggil untuk temuduga dan sekiranya tiada sebarang jawapan dalam masa satu bulan dari tarikh tutup permohonan, maka permohonan calon tersebut dianggap tidak berjaya.

Sebarang pertanyaan, bolehlah menghubungi:

**Jabatan Pertubuhan-Pertubuhan Antarabangsa
Kementerian Hal Ehwal Luar negeri dan perdagangan
Pusat Persidangan Antarabangsa
Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan
BB3910
Negara Brunei Darussalam.**

**Nombor Telefon: 2383374
Nombor Fax: 2383167**



JABATAN PERKHIDMATAN POS

SYARAT-SYARAT TAWARAN :
Pemeliharaan 2 unit 'NEC N6 Canselling Machine' Di Jabatan Perkhidmatan Pos
Rujukan Tawaran: POS/T/07/JPP/2010

Syarat-Syarat Tawaran:

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa untuk menghadapkan cadangan (proposal) bagi Pemeliharaan 2 unit 'NEC N6 Canselling Machine' yang ditempatkan di Bangunan Pusat Memproses Mel dan Bungkus, Lapangan Terbang Lama Berakas.
2. Lawatan ke lokasi (site visit) akan diadakan pada hari Selasa 25 November 2010, jam 10.00 pagi. Hanya cadangan (proposal) daripada syarikat-syarikat yang menghadiri lawatan sahaja yang akan dipertimbangkan.
3. Bayaran dokumen tawaran dan pentadbiran sebanyak **\$10.00** (tidak dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat dengan wang tunai sahaja dalam matawang ringgit Brunei.
4. Dokumen dan borang tawaran serta syarat-syarat tawaran boleh didapati:-

**Bahagian Kewangan,
Tingkat 1, Pejabat Besar Pos,
Bandar Seri Begawan BS8611,
Negara Brunei Darussalam.**

5. Tawaran-Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang yang telah disediakan. **Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan diterima.**
6. Tawaran-Tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang tertutup rapat dan bertandakan:-

Pemeliharaan 2 unit 'NEC N6 Canselling Machine' Di Jabatan Perkhidmatan Pos
Rujukan Tawaran: POS/T/07/JPP/2010

Dialamatkan kepada:-
PETI SEBUT BARGA,
Tingkat 1, Pejabat Besar Pos,
Bandar Seri Begawan BS8611,
Negara Brunei Darussalam.

7. Tarikh tutup tawaran ialah pada **hari Selasa, 9 Disember 2010, jam 2.00 petang**. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh yang ditetapkan tidak akan diterima. Tarikh tutup hendaklah ditulis di atas sampul surat tawaran.
8. Tawaran-Tawaran yang dihadapkan hendaklah menyertakan:-
a. Salinan lesen rampaian yang sah
b. Salinan sijil pendaftaran perniagaan 16 & 17.
9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah.



JABATAN PEGUAM NEGARA JABATAN PERDANA MENTERI

TAWARAN PEMELIHARAAN DALAM / LUAR BANGUNAN UNDANG-UNDANG, JALAN TUTONG NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

1. Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong tempatan bagi Pemeliharaan Dalam / Luar Bangunan Undang-Undang, Jalan Tutong, Negara Brunei Darussalam..
2. Setiap penender-penender hendaklah membuat salinan "Hard Copy" daripada CD yang diperolehi dari jabatan ini dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang beralamat seperti dibawah:

**Bahagian Pentadbiran dan Kewangan
Tingkat 2, Bangunan Undang-Undang dan Mahkamah-Mahkamah, Jalan Tutong
Negara Brunei Darussalam.**

Tidak lewat jam 2:00 petang hari Selasa 30 November 2010

3. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.

4. Semua tawaran hendaklah dikirim dengan sampul surat yang tertutup rapi (sealed) tanpa menunjukkan sebarang identiti pemborong. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah dituliskan nama TAWARAN PEMELIHARAAN DALAM / LUAR BANGUNAN UNDANG - UNDANG, JALAN TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
5. Bayaran tawaran (tender fee) hendaklah dibayar ke Jabatan Peguam Negara, Jabatan Perdana Menteri, Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Bangunan Undang-Undang Dan Mahkamah-Mahkamah Tingkat 2, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan bagi mendapatkan CD dengan harga \$5.00 (tunai). Wang ini tidak akan dikembalikan.
6. Tawaran ini adalah untuk tempoh satu (1) tahun.
7. Cekera Padat dan keterangan lanjut mengenai perkara ini bolehlah diperolehi seperti alamat yang dinyatakan di perangkan 5 di atas.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang terendah atau apa-apa jua tawaran.



JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK

BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/BPP/099/2010
TAJUK TAWARAN :
UPGRADING STREET LIGHTING
ALONG SIMPANG 66,
KG. BENGKURONG, MUKIM KILANAS

Tarikh Tutup : **23 November 2010, hari Selasa,**
jam 2.00 petang.
Yuran Tawaran : **\$30.00** (tidak dikembalikan)

KELAYAKAN : Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan bagi salah satu **Kategori E01, E02 dalam Kelas III, IV, atau V sahaja, mempunyai pekerja mahir yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan Elektrik serta mempunyai peralatan/ kemudahan bagi mengendalikan kerja tersebut.**

BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/BPP/098/2010

TAJUK TAWARAN :
SUPPLY AND INSTALLATION OF
STREET LIGHTING AT KAMPUNG
BEBATIK KILANAS, MUKIM KILANAS
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Tarikh Tutup : **30 November 2010, hari Selasa,**
jam 2.00 petang.
Yuran Tawaran : **\$30.00** (tidak dikembalikan)

KELAYAKAN : Pemborong yang berdaftar

dengan Kementerian Pembangunan bagi salah satu **Kategori E01, E02 dalam Kelas III, IV, atau V sahaja, mempunyai pekerja mahir yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan Elektrik serta mempunyai peralatan/kemudahan bagi mengendalikan kerja tersebut.**

Tempat tutup :

'TENDER BOX'
Lembaga Tawaran Kecil
Bahagian Tenaga,
Jabatan Perdana Menteri,
Tingkat 5, Blok Unit Petroleum,
Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar,
Bandar Seri Begawan, BB 3910,
Negara Brunei Darussalam.

Dokumen-dokumen sebut harga dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari, Unit Pentadbiran dan Kewangan Bahagian Perkhidmatan pelanggan, Lantai Bawah, Jabatan Perkhidmatan Elektrik Jabatan Perdana Menteri.

Perhatian :- Sila serta salinan ***Busniess Names Enactment, 1958 Section 16 & 17*** dan **sijil pendaftaran** pemborong di Kementerian Pembangunan semasa menghantar dokumen ini, ke Jabatan Perkhidmatan Elektrik.

BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/PDP/095/2010
TAJUK TAWARAN :
MEMBEKAL DAN MEMASANG 11KV
ACB SWITCHBOARD BAGI LOJI

RAWATAN AIR BUKIT BARUN

Tarikh Tutup : **30 November 2010, hari Selasa,**
jam 2.00 petang.
Yuran Tawaran : **\$500.00** (tidak dikembalikan)

KELAYAKAN : Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan bagi salah satu **Kategori, E02 (7b & 7c) dalam Kelas IV, mempunyai pekerja mahir yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan Elektrik serta mempunyai peralatan/kemudahan bagi mengendalikan kerja tersebut.**

BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/PDP/096/2010
TAJUK TAWARAN :
PEMBEKALAN DAN PEMASANGAN
PERALATAN STESEN KECIL ELEKTRIK
BAGI TAPAK INDUSTRI HILIRAN
PERKAYUAAAN DIKAWASAN HUTAN
PENGKAJIAN BUKIT SAWAT,
DAERAH BELAIT (FASA 1)

Tarikh Tutup : **30 November 2010, hari Selasa,**
jam 2.00 petang.
Yuran Tawaran : **\$50.00** (tidak dikembalikan)

KELAYAKAN : Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan bagi salah satu **Kategori, E02 (7b & 7c) dalam Kelas III & IV, mempunyai pekerja mahir yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan Elektrik serta mempunyai peralatan/kemudahan bagi mengendalikan kerja tersebut.**

BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/PDP/097/2010

TAJUK TAWARAN :
PEMBEKALAN DAN PEMASANGAN
SUBSTATION DI PERUMAHAN
PERHUTANAN LAMUNIN

Tarikh Tutup : **30 November 2010, hari Selasa,**
jam 2.00 petang.
Yuran Tawaran : **\$30.00** (tidak dikembalikan)

KELAYAKAN : Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan bagi salah satu **Kategori, E02 (7b & 7c) dalam Kelas III keatas, mempunyai pekerja mahir yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan Elektrik serta mempunyai peralatan/kemudahan bagi mengendalikan kerja tersebut.**

Tempat tutup :

'TENDER BOX'
Lembaga Tawaran Kecil
Bahagian Tenaga,
Jabatan Perdana Menteri,
Tingkat 5, Blok Unit Petroleum,
Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar,
Bandar Seri Begawan, BB 3910,
Negara Brunei Darussalam.

Dokumen-dokumen sebut harga dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari, Bahagian Penghantaran & Pembahagian Tingkat 1, Jabatan Perkhidmatan Elektrik Jabatan Perdana Menteri.

Perhatian : Sila bawa salinan **sijil pendaftaran** di Kementerian Pembangunan semasa pembelian dokumen dan sertakan salinanya semasa menghantar dokumen tawaran ini.



JABATAN KEHAKIMAN NEGARA
JABATAN PERDANA MENTERI

1. (BILANGAN SEBUT HARGA :
JKN/BPB/3/2010)
KERJA-KERJA PEMBERSIHAN
BANGUNAN MAHKAMAH-
MAHKAMAH DAERAH BELAIT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BAGI TEMPOH 12 BULAN.
2. (BILANGAN SEBUT HARGA :
JKN/BPB/4/2010)
KERJA-KERJA PEMOTONGAN
RUMPUT KAWASAN DAN SEKITARNYA
BANGUNAN MAHKAMAH-MAHKAMH
DAERAH BELAIT BAGI
TEMPOH 12 BULAN.

PERINGATAN : Sesi penerangan (*Information Day*) tempat-tempat kawasan untuk dibersihkan pada 30 November 2010.

Tempat : Kawasan Lobi Mahkamah-Mahkamah Daerah Belait

Tarikh Tutup Sebut Harga : **Hari Selasa, 8 Disember 2010**

Tarikh Terakhir Mendapat Dokumen Sebut

Harga iaitu pada 29 November 2010

Syarat-Syarat Sebut Harga:

1. Sebut harga dibukakan kepada pemborong/syarikat yang berdaftar di negara Brunei Darussalam dan mempunyai sijil Pendaftaran Akta Nama-Nama Perniagaan (*Section 16 & 17* yang sah).

2. Sebut harga hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (*sealed*) dengan hanya menyatakan tajuk sebutharga yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dengan dirujukan kepada:

Pengerusi Jawatankuasa Sebut Harga,
Jabatan Kehakiman Negara,
Jabatan Perdana Menteri
Pintu 'C' Tingkat 1, Bangunan Mahkamah
Besar Brunei dan Mahkamah-Mahkamah
Syariah, Jalan Stoney,
Bandar Seri Begawan, BS8610,
Negara Brunei Darussalam.

3. Sebut harga yang lengkap hendaklah dimasukkan kedalam Peti Sebut Harga yang

disediakan Pintu 'C' Tingkat 1, Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan Mahkamah-Mahkamah Syariah, Bandar Seri Begawan, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 8 Disember 2010.**

4. Yuran Sebut harga adalah \$10.00 (Sepuluh Ringgit Brunei sahaja) bagi setiap sebut harga dan tidak akan dikembalikan kepada pemborong/syarikat sama ada yang berjaya atau tidak berjaya setelah menghantar sebut harga yang sah (*bona-fide Quotation*).

5. Yuran Sebut harga boleh dibayar melalui Kaunter Bahagian Kutipan Hasil Tingkat 1 Bangunan Mahkamah Besar Brunei dan Mahkamah-Mahkamah Syariah, Bandar Seri Begawan pada hari dan waktu yang dinyatakan dibawah :-

ISNIN HINGGA KHAMIS :
8.00 pagi hingga 11.30 pagi
2.00 petang hingga 3.30 petang.

SABTU:

8.00 pagi hingga 10.45 pagi

6. Dokumen Sebut Harga boleh diperolehi di Bahagian Pentadbiran, Jabatan Kehakiman Negara Tingkat 1 Bangunan Mahkamah Besar

Brunei dan Mahkamah-Mahkamah Syariah, Bandar Seri Begawan, Jalan Stoney, Bandar Seri Begawan BS 8610 Negara Brunei Darussalam dengan membawa resit bayaran bagi yuran sebut harga berkenaan.

7. Pemborong/syarikat yang ikut serta dikehendaki menghantar dokumen sebut harga dalam dua salinan berserta dengan keterangan-keterangan yang berkaitan dengan sebut harga dan salina-salinan Sijil Pendaftaran Akta-Akta Nama-Nama Perniagaan (*Certificate of Registration-Business Nam Act*) mestilah disertakan.

8. Sebut Harga-sebut harga yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang dinyatakan diatas tidak akan dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat atau menerima sebut harga-sebut harga yang terendah atau lain-lain sebut harga yang tidak berpatutan.

10. Sebarang pertanyaan dan penerangan lanjut mengenai sebut harga itu boleh diperolehi dari Bahagian Bangunan, Jabatan Kehakiman Negara atau melalui telefon 2240331/2221600 sambungan 209.



JABATAN PERIKANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

BILANGAN TAWARAN : JPi/6/2010
TAJUK : DESIGN AND CONSTRUCTION OF NEW SEAWATER INTAKE IN BROODSTOCK DEVELOPMENT CENTER SERASA, DEPARTMENT OF FISHERIES

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan dan dialamatkan kepada :-

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Peti Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perindustrian dan Sumber-
Sumber Utama, Tingkat Bawah,
Bangunan Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar, BB 3910,
Negara Brunei Darussalam.

2. Tawaran hendaklah dihantar **tidak lewat**

pada hari Selasa, 14 Disember 2010, jam 2:00 petang. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal/pemborong, ditulis atas sebelah kiri sampul surat:-

TAWARAN BAGI :

“DESIGN AND CONSTRUCTION OF
NEW SEAWATER INTAKE IN BROODS-
TOCK DEVELOPMENT CENTER SERA-
SA, DEPARTMENT OF FISHERIES”

BILANGAN TAWARAN : JPi/7/2010

Tarikh Tutup : 14 Disember 2010
Jam Tutup : 2:00 petang

4. Untuk penerangan lanjut dan bagi

mendapatkan dokuman tawaran, pemohon-pemohon boleh menghubungi Seksyen Perancangan dan Kemajuan, Tingkat 3, Ibu Pejabat Jabatan Perikanan, Jalan Menteri Besar, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Negara Brunei Darussalam di talian 2383067 sambungan 2331, atau melayari laman web Jabatan Perikanan; ***www.fisheries.gov.bn*** dan pembayaran dokumen tawaran di Tingkat 1, Seksyen Pentadbiran dan Kewangan, Jabatan Perikanan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Berakas, Negara Brunei Darussalam pada hari-hari bekerja :-

Isnin - Khamis dan Sabtu :
8.00 pagi - 11.30 pagi
1.45 petang - 3.00 petang

5. Yuran sebanyak B\$30.00 bagi satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.

7. Salinan dokumen-dokumen seperti Pendaftaran Perniagaan, Lesen Rampaian, Kad Pengenalan/Pasport dan Daftar Pemilik syarikat hendaklah disertakan semasa mengambil dan menghantar borang tawaran.

8. Dokumen-dokumen tawaran boleh didapati mulai 22 November 2010.

9. Sessi taklimat Tawaran (*Briefing*) bagi tawaran JPi/7/2010 ini akan diadakan seperti berikut :

Pada : 4 Disember 2010 (hari Sabtu)

Jam : 9.00 pagi

Tempat : Brood Development Center Serasa, Muara (BDC Serasa, Muara).



**JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN**

TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN

BIL TAWARAN	KETERANGAN	YURAN TAWARAN	TARIKH TUTUP
MOE/LTK/ 156/2010/2011 (DA(BPP- SA)-NOV- 2010)	TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH SAYYIDINA ABU BAKAR, JALAN 77, KAMPONG PERPINDAHAN LAMBAK KANAN BERAKAS, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN. (KANTIN BAHAGIAN BLOK 'A')	\$10.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)	30/11/2010 (Tidak lewat jam 2.00 petang)
MOE/LTK/ 157/2010/2011 (DA(BPP- SA)-NOV- 2010)	TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH SAYYIDINA ABU BAKAR, JALAN 77, KAMPONG PERPINDAHAN LAMBAK KANAN BERAKAS, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN. (KANTIN BAHAGIAN BLOK 'B')	\$10.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)	30/11/2010 (Tidak lewat jam 2.00 petang)
MOE/LTK/ 158/2010/2011 (DA(BPP- SA)-NOV- 2010)	TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH PENGIRAN ANAK PUTERI HAJAH MASNA, KAMPONG PERPINDAHAN LAMBAK KANAN BERAKAS, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN. (KANTIN BAHAGIAN BLOK 'B')	\$10.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)	30/11/2010 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

BIL TAWARAN	KETERANGAN	YURAN TAWARAN	TARIKH TUTUP
MOE/LTK/ 159/2010/2011 (DA(BPP- SA)-NOV- 2010)	TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI SEKOLAH VOKASIONAL NAKHODA RAGAM, KM.13. JALAN LEBUHRAYA MUARA-TUTONG, LAMBAK KANAN, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.	\$10.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)	30/11/2010 (Tidak lewat jam 2.00 petang)
MOE/LTK/ 160/2010/2011 (DA(BPP- SA)-NOV- 2010)	TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH SAYYIDINA OTHMAN, PERPINDAHAN KAMPUNG BUKIT BERUANG TUTONG, DAERAH TUTONG, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN. (KANTIN BAHAGIAN BLOK 'B')	\$10.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)	30/11/2010 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR, MEMASANG, MENGUJI DAN MELATIH

BIL TAWARAN	KETERANGAN	YURAN TAWARAN	TARIKH TUTUP
MOE/LTK/ 161/2010/2011 (DTE(SVW)- NOV-2010)	TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR, MEMASANG, MENGUJI DAN MELATIH PERALATAN PERKAKAS BAGI JABATAN PENGAJIAN PERTANIAN, SEKOLAH VOKASIONAL WASAN, JABATAN PENDIDIKAN TEKNIK, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TAHUN KEWANGAN 2010/2011	\$30.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)	30/11/2010 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

UPGRADING AND RENOVATION WORKS

BIL TAWARAN	KETERANGAN	YURAN TAWARAN	TARIKH TUTUP
MOE/LTK/ 162/2010/2011 (JPPE-NOV- 2010)	UPGRADING AND RENOVATION WORKS AT SAYYIDINA ALI SECONDARY SCHOOL, KUALA BELAIT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. KELAS : IV, V DAN VI SAHAJA KATEGORI : B01, E01 DAN E02 SAHAJA	\$500.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)	30/11/2010 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

**(HARI BIASA)
WAKTU-WAKTU PENERIMAAN WANG
BAYARAN YURAN/DOKUMEN TAWARAN**

**ISNIN – KHAMIS 8:00 PAGI
HINGGA 11:45 PAGI
1:45 PETANG HINGGA 3:00 PETANG
SABTU 8:00 PAGI HINGGA 10:00 PAGI**

SYARAT-SYARAT TAWARAN :

- TAWARAN adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat Swasta yang ada hubungkaitnya dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.
- Penendar adalah di kehendaki membayar semua **Yuran/Dokumen Tawaran** seperti yang di iklankan. Yuran/Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bone-fide tender).
- Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan **wang tunai, di Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'B', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam.** Sila pastikan resit bayaran di terima bagi setiap bayaran yang dibuat.
**ISNIN – KHAMIS : 8.00 PAGI - 11.45 PAGI
2.00 PETANG – 3.00 PETANG
SABTU : 8.00 PAGI – 10.00 PAGI**
- Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan semasa melakukan pembayaran.
- Borang-borang Tawaran boleh diperolehi di **Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebutharga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A',**

Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'A', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.

- Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis Bilangan Tawaran dan Tajuk sepertimana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal/Pemborong dan ditujukan kepada :-
**Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pendidikan,
Bangunan Kementerian Pendidikan**

**Blok 'A' Tingkat 1,
Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A',
Lapangan Terbang Lama, Berakas
Bandar Seri Begawan. BB3510
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

- Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai tawaran tidak sah diterima.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.
- Penender yang menolak atau membatalkan tawaran yang kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan **dikenakan denda** selaras dengan peraturan dan garis panduan yang di berikan oleh Lembaga Tawaran Negara.



**JABATAN BANDARAN TUTONG
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**PEMBERITAHUAN TAWARAN
Bilangan Tawaran: PBT/TT/02/2010T
MEMBAIKI DAN MENAIK TARAF
(TERMASUK MEMBUBUH ASPAL)
KAWASAN LETAK KERETA KOMPLEKS
PASARNEKA DAN TAMU TUTONG**

- TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa pemborong-pemborong di Negara Brunei Darussalam sahaja bagi membuat SEBUT HARGA TAWARAN bagi projek yang tersebut di atas untuk Jabatan Bandaran Tutong.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dan dimasukkan ke dalam PETI TAWARAN, LEMBAGA TAWARAN KECIL yang beralamat:
**PENGERUSI,
LEMBAGA TAWARAN KECIL,
TINGKAT 1, KEMENTERIAN HAL
EHWA DALAM NEGERI,
BANDAR SERI BEGAWAN BS8610,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**
- Tawaran-tawaran mestilah dihantar pada **HARI SELASA 30 NOVEMBER 2010 dan tidak lewat jam 2.00 PETANG.**
- Keterangan-keterangan lanjut dan **BORANG TAWARAN** mengenai dengan penentuan-penentuan (*specification*) bagi projek berkenaan bolehlah diperolehi di **Unit Projek Jabatan Bandaran Tutong,**

Bahagian Bawah, Bangunan jabatan-jabatan Kerajaan, Daerah Tutong, pada bila-bila masa waktu bekerja.

- YURAN DOKUMEN TAWARAN** (*tender fee*) **\$25.00** hendaklah dijelaskan semasa mengambil **BORANG TAWARAN** dan wang tersebut **TIDAK AKAN DIKEMBALIKAN** jika sekiranya sebut harga pemborong yang diberikan bagi tawaran tersebut tidak berjaya atau sebagainya.
- Tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat yang bertutup rapi (*sealed*) tanpa membubuh nama pemborong di sampul surat tersebut. Salinan Sijil-sijil Pendaftaran Akta Nama-Nama Perniagaan Bab 16 & 17 mestilah disertakan di dalam tawaran dihadapkan.
- Tawaran yang lewat diterima pada tarikh dan masa yang telah ditetapkan di atas tidak akan dilayan dan dikira sebagai 'tawaran rosak.'
- Setiap pemborong yang membuat tawaran projek ini dikehendaki untuk menghadapkan **TAWARAN ASAL** (*original copy*) berserta dokumen-dokumen yang berkaitan dan hendaklah menyimpan salinan tawaran tersebut bagi kegunaan mereka kemudian nanti.



KEMENTERIAN KESIHATAN

IKLAN JUALAN LELONG SECARA TERTUTUP

ADALAH dengan ini Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS) akan mengadakan **JUALAN LELONG SECARA TERTUTUP** bagi 2 (dua) Buah Kenderaan Kerajaan Hospital RIPAS yang rosak / terpakai.

Borang-borang tawaran boleh diperolehi di Pejabat Pentadbiran Bahagian Penghapusan Dari Kira-Kira Tingkat 1, Blok OPD Hospital RIPAS, Negara Brunei Darussalam.

Borang-borang tawaran yang telah diisikan dengan lengkap hendaklah dihantar kepada:

**PETI TAWARAN TERTUTUP
Bahagian Penghapusan dari Kira-Kira
Pejabat Pentadbiran
Tingkat 1, Blok OPD
Hospital RIPAS, Negara Brunei Darussalam.**

Syarat-syarat Tawaran:

- Tawaran adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong, firma swasta dan orang-orang perseorangan.
- Tawaran hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang bertutup dengan

menunjukkan bilangan sebut harga dan tajuk tawaran tanpa menunjukkan identiti pembeli.

- Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam tempoh 48 jam (tidak termasuk Hari Kelepasan Awam) setelah berjaya menerima surat makluman.
- Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang berjaya juga hendaklah memindah kenderaan-kenderaan tersebut dalam tempoh 1 minggu dan mestilah menyediakan kelengkapan pengangkutan pekerja-pekerja dari mengelakkan jangkitan kuman atau bahaya.
- Pembeli / Pengusaha / Syarikat yang berminat bolehlah menghubungi di talian 2242424 sambungan 1534 atau datang terus ke Hospital RIPAS untuk membuat penaksiran harga dan bagi mengenal pasti kenderaankenderaan tersebut
- Tarikh tutup tawaran ialah pada **28 Zulhijah 1431 bersamaan 4 Disember 2010 jam 9.00 pagi.**

**SEBUT HARGA TAWARAN LELONG TERTUTUP BAGI DUA (2) BUAH
KENDERAAN KERAJAAN, HOSPITAL RIPAS 28 ZULHIJAH 1431/
4 DISEMBER 2010**

No Pendaftaran	Nama Kenderaan	Harga Permulaan
BG 9618	VAN FORD TRANSIT	\$3,000.00
BG 8700	HOLDEN JAKAB COMMONDORE AMBULANCE	\$3,300.00



DI DALAM MAHKAMAH PEGAWAI WARIS
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

DI DALAM MAHKAMAH
PEGAWAI WARIS TUTONG

SURAT KUASA PUSAKA
NO : T/LA/NO.34/2010

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Haji Md. Deli bin Md. Jais** minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Adi Yusri bin Haji Mohammad Deli** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah **ayah** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah TUTONG pada 20 November 2010, jam 9.00 pagi**.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pusaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada **MAHKAMAH PEGAWAI WARIS TUTONG** sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Tarikh : **6 November 2010.**
SURAT KUASA PUSAKA
NO: T/LA/NO. 30/2010

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Dayang Marikan binti Edin** minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Najat bin Anai** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah **balu** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah TUTONG pada 20 November 2010, jam 9.00 pagi**.

Orang-orang yang berhak di dalam harta pusaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada **MAHKAMAH PEGAWAI WARIS TUTONG** sebelum tarikh yang tersebut di atas.

Tarikh : **6 November 2010.**



JABATAN KEMAJUAN PELANCONGAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

QUOTATION DOCUMENT

Ref : JKP/SH/2010-2011/41

Project Title : “WELCOME RECEPTION & CULTURAL PERFORMANCE FOR 2011 CHINESE NEW YEAR CHARTER FLIGHT DINNER AT INDERA GAYANA BALLROOM, THE EMPIRE HOTEL & COUNTRY CLUB ON 4th FEBRUARY 2011, 7.00 PM”.

A. TERMS & CONDITIONS

1. Prospective company sholud be bona-fide and registered company as an event organizer who is experienced in providing cultural performances and handicraft products.

2. The quotation should be addressed to:
The Chairman
Quotation Committee,
Tourism Development Department,
Ministry of Industry and
Primary Resources,
Jalan Menteri Besar,
Bandar Seri Begawan, BB3910,
Negara Brunei Darussalam.

and send and put inside the **Quotation Box** located at the **Second Floor, Tourism Development, Ministry of Industry and Primary Resources Building, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam** not later than **Thursday 25 November 2010, 2.00 pm**. Tender project bids which are received after this deadline and not written down with the the address above, will

not be entertained and considered.

Quotation should be sent by sealed envelope whereby on the top left hand side of the envelope, Reference Number, Title of Project and the word : **"Do Not Open Before (2.00pm, on Thursday, 25 November 2010)"** must be witten clearly without showing the supplier's identification.

A non-refundable tender document of B\$5.00 is required, Payment can be made at the Administration and Finance Division, 2nd Floor, Tourism Development, Ministry of Industry and Primary Resources during working days at anytime as specified below :

Monday-Thursday :
8.30 am-11.30 am
and 2.00 pm -3.00 pm
Saturday : 8.30 am-10.00 am

Quotation must be submitted by using the quotation form issued by Brunei Tourism, Ministry of Industry Resources, Brunei Darussalam, as **Appendix A**.

The copies of registration of company (Certificate Of Registration) must be submitted together with the quotation.

Prospective companies must also submit the tender declaration form, as **Appendix B**.

A detailed quotation must be submitted for the purpose of awarding the project. (Bill of Quantity - BQ) must be submitted for the purpose of awarding the project, as **Appendix C**.



JABATAN PERHUTANAN
KEMENTERIAN
PERINDUSTRIAN DAN
SUMBER-SUMBER UTAMA

Bilangan : JPH/S/TAW/265(R)
Tajuk Tawaran : DESIGN AND BUILD-UPGRADING OF THE SUNGAI BELUKUT MANGROVE UNLOADING BAY COMPLEX OF THE FORESTRY DEPARTMENT

Tarikh Buka Tawaran : **Sabtu, 13 November 2010**
Tarikh Tutup Tawaran : **14 Disember 2010 (Selasa)**

PERINGATAN :

KEPADA PENENDER- PENENDER, SYARAT-SYARAT DAN KEPERLUAN YANG MESTI DIPATUHI OLEH SEMUA PENENDER YANG INGIN MENGAMBIL BAHAGIAN BAGI SEBARANG TAWARAN DI JABATAN INI ADALAH SEPERTI BERIKUT :-

1. MEMBACA, memahami dan meneliti kesemua kandungan di dalam Borang **Dokumen Tawaran** dan **spesifikasi teknikal** serta mengisi semua ruang-ruang yang diperlukan dengan **lengkap** dan **teratur**.
2. Mempunyai pendaftaran syarikat yang sah daripada Kementerian Undang-Undang Negara Brunei Darussalam dan di Jabatan Perhutanan yang masih sah.
3. Penender hanya dibenarkan untuk

mengisi satu (1) set borang tawaran untuk tujuan satu (1) harta tawaran sahaja (*one offer only*).

4. **Borang tawaran** yang telah lengkap diisikan hendaklah dihadapkan dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Tingkat bawah di Bangunan Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama.

5. Semua tawaran yang dihadapkan mestilah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bilangan/tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti penender.

6. Dokumen tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan tersalah tempat seperti yang ditetapkan tidak akan dilayan (dibatalkan).

7. Penender mestilah menyertakan salinan sijil pendaftaran perniagaan seperti lesen perniagaan bil 16 & 17, *Business License* bagi syarikat berhad & sendirian berhad, lesen-lesen yang berkaitan seperti yang dipersyaratkan oleh Jabatan ini, sijil-sijil pendaftaran kelas kategori dari Kementerian Pembangunan, resit pembelian dokumen, senarai pemilik, kad pengenalan pemilik syarikat bagi rakyat Brunei dan/atau passport bagi warganegara asing, pengetahuan/pengalaman syarikat dan lain-lain keterangan yang berkaitan.

8. Mengisi borang pengakuan/ *declaration form* dengan lengkap.

9. Tawaran ini hanya terbuka kepada kontraktor Kelas II, III atau IV sahaja yang dibenarkan mengikuti projek ini.



JABATAN PENERBANGAN
KEMENTERIAN
PERHUBUNGAN
NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM

TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat yang berkelayakan bagi : “ TO SUPPLY/DELIVERY AND REPLACE CUSHION SEAT COVER AT HOLDING LOUNGE NO.1 FOR BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT”.

Bilangan Sebut Harga:
APM.2009/SH-19(S) .

Tarikh mengambil dokumen tawaran : 20 November 2010, hari Sabtu.

Tarikh tutup tawaran pada : hingga jam 2.00 petang, 1 Disember 2010, hari Rabu.
Yuran Dokumen : \$10.00 (tidak dikembalikan)

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar menggunakan sampul surat yang tertutup ditulis tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal/pemborong, ditulis dengan:

SEBUT HARGA - “TO SUPPLY/ DELIVERY AND REPLACE CUSHION SEAT COVER AT HOLDING LOUNGE NO.1 FOR BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT”.

Bilangan Sebut Harga:
APM.2009/SH-19(S),

Kepada:

Pengerusi Jawatankuasa Sebut Harga,
Jabatan Penerbangan Awam,
d/a. Bangunan Terminal, Tingkat 2,
Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei,
Jabatan Penerbangan Awam,
Kementerian Perhubungan, BB2513,
Negara Brunei Darussalam.

1. Tawaran-tawaran hendaklah sampai kepada Pengerusi Jawatankuasa Sebut Harga yang beralamat diatas, tidak lewat **jam 2.00 petang , hari Rabu, 1 Disember 2010**. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

2. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah didapati dari Pejabat Kewangan, Tingkat Bawah, Bangunan Ibu Pejabat, Jabatan Penerbangan Awam, Lapangan Terbang An-

tarabangsa Berakas Brunei semasa hari-hari bekerja dan waktu pejabat : Isnin - Khamis : jam 8.00 pagi hingga 11.00 pagi dan 2.00 petang hingga 3.00 petang dan Sabtu : jam 8.00 pagi hingga 11.00 pagi dengan bayaran sebanyak B\$10.00 tidak akan dikembalikan. 3. Tawaran adalah dibukakan kepada pemborong-pemborong yang berdaftar di dalam Pendaftaran Kontraktor dan Pembekal, Kementerian Pembangunan bagi salah satu Kategori 4(a) dalam Kelas I dan II.

4. Penerangan-penerangan yang lebih lanjut bolehlah didapati dari Pejabat Pengurusan Lapangan Terbang, Kompleks Terminal, Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas, Brunei Darussalam melalui telefon 2330142 atau 2332337 sambungan 1484, 1483, 1353, atau melalui fax : 2331772.

5. Pemborong hendaklah menyertakan dengan salinan Sijil Pendaftaran yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan berserta dengan salinan Kad Pengenalan atau Pasport pemilik.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima sebut harga yang tinggi atau lain-lain tawaran.

7. Pengalaman imej, reputasi serta mutu perkhidmatan syarikat adalah juga menjadi keutamaan dalam penilaian sebutharga.

8. Setiap peserta hendaklah menyatakan jumlah pelaburan yang akan dibuat bagi kerja-kerja *internal decorations* kepada tapak berkenaan.

9. Peserta adalah dikehendaki menghadapkan '*perspective drawing (3D computer printed)*' bagi kedai yang dimaksudkan termasuk '*floor plan*' dengan imej yang bertaraf antarabangsa.

10. Kadar sewa terendah yang dikenakan adalah \$486.00 dan bayaran letrik sejumlah \$200.00(tetap) dan bayaran air sejumlah \$100.00 (tetap).

Tempoh kontrak adalah tiga tahun (3) tahun.

Waktu operasi 8.00 pagi hingga penerbangan terakhir (mendarat).

Syarikat yang berjaya hendaklah mengenakan pakaian seragam bekerja yang bersesuaian dengan imej syarikat dan imej lapangan terbang antarabangsa.



KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN PERDAGANGAN

Political Affairs Officer

Post Level: P-3, Closing Date 1 January 2011

Vacancy Ref: E-ERD/GRB/PAO/F0155/P-3/-40/07-10 This appointment is for a three-year duration with a six-month probationary period. The OPCW is a non-career organisation with limited staff tenure. The total length of service for Professional staff shall not exceed 7 years. The Director-General retains the discretion not to make any appointment to this vacancy, to make an appointment at a lower grade, or to make an appointment with a modified job description. Several vacancies may be filled.

Branch: Government Relations and Political Affairs Branch

Division External Relations Division

Date 2 November 2010

Principal Functions Requirements

Under the supervision of the Head Government Relations and Political Affairs Branch the incumbent performs the following duties:

- Drafts speeches/statements for Director-General and other senior OPCW officials, and prepares other material to support them in their activities, including: locating and updating information on the status of OPCW activities for speeches identifying and including current issues relevant to expected audience for speeches; developing and selecting concepts and presentations and weighing their relative impact both within and outside the OPCW, and incorporating them into speeches, drafting correspondence for signature of Director-General or Deputy Director-General or other External Relations Division officers, and drafting press releases as required;

- Researches, analyses, elaborates and provides background information on Member and non-Member States of the OPCW, from within organisational unit and from other OPCW organisational units as well as from external sources, including: briefing the Director ERD and/or Director-General on the status of implementation of the Convention, and political, economic and chemical developments; advising on relevant developments, adherence to the Convention by non-Member States, and identifying and advising on developments preventing early adherence; and conceiving and formulating original ideas relating to disarmament, and applying them to the context, purpose and object of the Convention and disseminating them through presentations to various audiences;

- Organises seminars, workshops, training programmes and briefings for representatives of

States for the purpose of promoting the adoption of the Convention by all States and explaining Convention requirements, including: developing agendas/ programmes and terms of OPCW financial assistance and obtaining agreement with host country/organisation; answering requests for clarification on financial and organisational questions regarding travel and accommodation etc; preparing and/or giving presentations and providing interpretation; arranging for and making payments to participants; and analysing and/or drafting documents produced, including press releases and reports of workshop outcomes, and development of national implementing legislation;

- Attend and follow meetings of the annual Conference of States Parties, chemical industry and the regular meetings of the Executive Council, including following and assisting States Parties in negotiations related to the universality of the Convention; and preparing reports;

- Keeps contacts with non member states to monitor developments in their process towards joining the Convention and to promote early adherence, and assist them in the ratification/accession process, and assist them in the ratification/accession process;

- Represents the division/branch as assigned, at international meetings, seminars, events and participating in technical assistance visits, including: delivering presentations and preparing reports for the attention of senior OPCW officials.

- Responds to requests from within and outside the OPCW for advice and information, including: requests from diplomatic missions and national authorities relating to adherence to and implementation of the Convention, and other information about the Convention; and requests from other OPCW organisational units for information, explanations, presentations etc;

- Performs other duties as required.

Knowledge and Skills

- Advanced university degree in International Relations or Political Sciences or equivalent, a first level university degree in combination with qualifying experience may be accepted in lieu of the advanced university degree;

- Legal background would be an asset;

- Proven analytical skills with regard to analysing developments and trends and the ability to conceive and apply original ideas;

- Excellent communication skills and ability to draft and edit presentational documents, including speeches;

- Proven planning and organising skills not only of own work but also with regard to organising seminars, workshops, etc.;

- Good computer skills (MS Office applications; especially MS PowerPoint);

- Flexibility, tact and discretion;

- Ability to work harmoniously with people in

an international environment as well as maintain confidentiality;

- Ability to work with varied programmes is desirable;

- Knowledge of the Chemical Weapons Convention is desirable.

Experience

- Minimum five years related experience in multilateral diplomacy or an international organisation with an advanced degree or seven years related experience with a first level degree;

- Experience in drafting briefings and speeches/statements is essential;

- Experience in delivering presentations and organising seminars/workshops is highly desirable;

- Experience in research-related work is desirable.

Languages

Fluency in English is essential and a good working knowledge of one or two of the other official languages (Arabic, Chinese, French, Russian, and Spanish) is desirable.

Total annual salary consists of a net annual salary (net of taxes and before medical insurance and provident fund deductions) in US\$ and a post adjustment. The post adjustment (cost of living allowance) is variable and subject to change without notice in accordance with the rates as set within the UN Common System for salaries and allowances. The figure quoted on the right, is based on the October 2010 rate of 55.4%. **With Dependants No Dependants**

Annual Salary (USD) \$59,200, \$55,259

Post Adjustment \$32,797, \$30,613

Total Salary \$91,997 \$85,872

Currency USD

CANDIDATES ARE STRONGLY ADVISED TO USE ONLY THE NEW ONLINE APPLICATION SYSTEM.

Interested applicants who do not have internet access, and are unable to submit an application online at www.opcw.org, may complete the OPCW Personal History Form and send it via fax, no. +31 (0)70 4163790, or mail.

Only applications received before the closing date will be considered.

Only applicants under serious consideration for a post will be contacted.

Applications from qualified female candidates are strongly encouraged.

There are jobs advertisements and offers that falsely state that they are from OPCW. Please be aware that the OPCW does not request any payments or require any financial information (bank account details, credit card numbers) from you at any stage of the application and review process. If you are contacted with these requests, please contact **Recruitment@opcw.org** and notify us at once.



BIRO KAWALAN NARKOTIK JABATAN PERDANA MENTERI

**Bilangan Tawaran : (17) BKN(A)/PENT/69
TAWARAN BAGI:**

**LAY NEW HARDSTANDING AT TAMAN
T.C PUSAT AL-ISLAH, KUPANG,
NARCOTICS CONTROL BUREAU**

TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat/pemborong berdaftar untuk melaksanakan kerja-kerja "Laying New Hardstanding at Taman T.C Pusat Al-Islah, Kupang, Narcotics Control Bureau".

Syarat-syarat Tawaran :

1. Tawaran tersebut di atas hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Lembaga Tawaran Kecil, Biro Kawalan Narkotik, Jabatan Perdana Menteri **tidak lewat jam 2.00 petang pada hari Selasa, 30 November 2010.**

2. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh tersebut di atas tidak akan dilayan.

3. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya akan menerima tawaran yang paling rendah.

4. Dokumen tawaran boleh didapati dari Cawangan Keselamatan dan Perkhidmatan Am, Biro Kawalan Narkotik, Jabatan Perdana Menteri, Jalan Tungku Gadong pada waktu pejabat.

5. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

6. Tawaran hendaklah dihantar ke alamat tersebut di bawah dalam sampul surat yang tertutup ditulis bilangan dan nama tawaran berkenaan, tanpa menunjukkan identiti pemborong kepada ;

PENGERUSI LEMBAGA

TAWARAN KECIL

JAWATANKUASA TERTINGGI

SEBUTHARGA

BIRO KAWALAN NARKOTIK

JABATAN PERDANA MENTERI

JALAN TUNGKU GADONG BE 2112

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM



JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK JABATAN PERDANA MENTERI

BILANGAN TAWARAN :

JPE/LTK/JAN/101/2010

TAJUK TAWARAN :

DEMOLITION OF SERIA POWER STATION GAS TURBINE BUILDING INCLUDING CONTROL AND SWITCHGEAR ROOM.

Tarikh Tutup : 30 November 2010, hari Selasa, jam 2.00 petang.

Yuran Tawaran : \$100.00 (tidak dikembalikan)

KELAYAKAN : Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dalam kategori K01,(1,5b) & B01 (2) dalam kelas IV, V atau VI sahaja.

BILANGAN TAWARAN :

JPE/LTK/JAN/102/2010

TAJUK TAWARAN :

DEMOLITION OF SERIA POWER STATION STORE BUILDING

Tarikh Tutup : 30 November 2010, hari Selasa, jam 2.00 petang.

Yuran Tawaran : \$30.00 (tidak dikembalikan)

KELAYAKAN : Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dalam kategori K01,(1,5b) & B01 (2) dalam kelas III, IV, V ATAU VI sahaja.

BILANGAN TAWARAN :

JPE/LTK/JAN/103/2010

TAJUK TAWARAN :

REFURBISHMENT OF SERIA POWER STATION ADMINISTRATION BUILDING BLOCK AND REPAIR COMPOUND DRIVEWAY.

Tarikh Tutup : 30 November 2010, hari Selasa, jam 2.00 petang.

Yuran Tawaran : \$30.00 (tidak dikembalikan)

KELAYAKAN : Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dalam kategori K01,(1,4H) & B01 (2, 4a) dalam kelas II, III, IV, V ATAU VI sahaja.

Tempat tutup :

'TENDER BOX'

Lembaga Tawaran Kecil

Bahagian Tenaga,

Jabatan Perdana Menteri,

Tingkat 5, Blok Unit Petroleum,

Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar,

Bandar Seri Begawan, BB 3910,

Negara Brunei Darussalam.

Dokumen-dokumen sebut harga dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari, Bahagian Perbekalan, Tingkat Empat, Jabatan Perkhidmatan Elektrik Jabatan Perdana Menteri.

Perhatian :- Sila bawa salinan sijil pendaftaran di Kementerian Pembangunan atau mana-mana Kementerian semasa mengambil dokumen dari Bahagian Perbekalan Tingkat 4, Jabatan Perkhidmatan Elektrik.



JABATAN PEGUAM NEGARA JABATAN PERDANA MENTERI

TAWARAN PEMELIHARAAN DALAM / LUAR BANGUNAN UNDANG-UNDANG, JALAN TUTONG NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong tempatan bagi Pemeliharaan Dalam / Luar Bangunan Undang-Undang, Jalan Tutong, Negara Brunei Darussalam..

2. Setiap penender-penender hendaklah membuat salinan *Hard Copy* daripada CD yang diperolehi dari jabatan ini dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang beralamat seperti dibawah:

**Bahagian Pentadbiran dan Kewangan
Tingkat 2, Bangunan Undang-Undang
dan Mahkamah-Mahkamah, Jalan Tutong
Negara Brunei Darussalam.**

Tidak lewat jam 2:00 petang hari Selasa 30 November 2010

3. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh yang dinyatakan di atas tidak akan dilayan.

4. Semua tawaran hendaklah dikirim

dengan sampul surat yang tertutup rapi (*sealed*) tanpa menunjukkan sebarang identiti pemborong. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah dituliskan nama TAWARAN PEMELIHARAAN DALAM / LUAR BANGUNAN UNDANG - UNDANG, JALAN TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

5. Bayaran tawaran (*tender fee*) hendaklah dibayar ke Jabatan Peguam Negara, Jabatan Perdana Menteri, Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Bangunan Undang-Undang Dan Mahkamah-Mahkamah Tingkat 2, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan bagi mendapatkan CD dengan harga \$5.00 (tunai). Wang ini tidak akan dikembalikan.

6. Tawaran ini adalah untuk tempoh satu (1) tahun.

7. Cekera Padat dan keterangan lanjut mengenai perkara ini bolehlah diperolehi seperti alamat yang dinyatakan di perenggan 5 di atas.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang terendah atau apa-apa jua tawaran.


KEMENTERIAN KESIHATAN
PEMBERITAHUAN TAWARAN

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai **hari Sabtu, 6 November 2010**. Sila layari website Kementerian Kesihatan www.moh.gov.bn

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan dan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan di alamatkan kepada :-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Peti Tawaran, Tingkat Bawah,
Kementerian Kesihatan,
Commonwealth Drive,
Bandar Seri Begawan, BB3910,
Negara Brunei Darussalam.**

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah dihantar tidak lewat dari **jam 2.00 petang, hari Selasa pada 23 November 2010 dan 30 November 2010**. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Yuran Tawaran (*Tender Fee*) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan di-

kehendaki pembayaran dengan **WANG TUNAI** sahaja (**dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan**). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

Waktu Menerima Bayaran

ISNIN - KHAMIS : 8.00 PAGI - 12.00 TENGAHARI

SABTU : 8.00 PAGI - 10.00 PAGI

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sahlaku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan, atau Kementerian Pembangunan, manakala bagi Pemborong / Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (*Drug and Medicine*) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah '*Poison Act*' (Cap. 114)

7. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

TAWARAN BIASA

BIL TAWARAN	KETERANGAN	YURAN TAWARAN	TARIKH TUTUP Tidak lewat jam 2.00 petang
KK/68/2010 (DENTAL)	SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, TESTING AND COMMISSIONING ONE (1) UNIT OF DENTAL OPERATING MICROSCOPE FOR DEPARTMENT OF DENTAL SERVICE, MINISTRY OF HEALTH.	\$30.00	30/11/2010
KK/69/2010 (RENAL)(TC)	SUPPLY AND DELIVERY OF CONSUMABLES ITEMS FOR RENAL UNIT FOR A PERIOD OF THREE (3) YEARS (PART 3).	\$100.00	30/11/2010
	[Retender FROM KK/50/2010 (RENAL)(TC)		

TAWARAN KECIL

BIL TAWARAN	KETERANGAN	YURAN TAWARAN	TARIKH TUTUP Tidak lewat jam 2.00 petang
KK/TK/38/2010 (ESTET)	RENOVATION WORKS FOR A & E DEPARTMENT AT RIPAS HOSPITAL, MINISTRY OF HEALTH <u>Kelayakan Pembekal / Pemborong:</u> Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan Kementerian Pembangunan	\$30.00	23/11/2010


**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN
PEMBANGUNAN**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS VI SAHAJA KATEGORI: 1(KA01) SAHAJA.

TARIKH MENGAMBIL DOKUMEN TAWARAN: **17 NOVEMBER 2010**

TARIKH TERAKHIR MENGAMBIL DOKUMEN TAWARAN : **TIDAK LEWAT DARI JAM 2.00 PETANG, HARI SELASA, 30 November 2010**

TARIKH TUTUP TAWARAN : **TIDAK LEWAT DARI JAM 2.00 PETANG, HARI SELASA, 14 DISEMBER, 2010**

**BILANGAN :
JKR/DOR/SRC 62 /2010**

**NAMA PROJEK :
JEJAMBAT DI PERSIMPANGAN
LEBUHRAYA MUARA TUTONG, JALAN
PENHUBUNG BERAKAS.**

JUMLAH YURAN TAWARAN : \$5,000.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN).

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG -

PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS II & III SAHAJA KATEGORI: 1 (KA01) SAHAJA.

TARIKH MENGAMBIL DOKUMEN TAWARAN : **17 NOVEMBER 2010.**

TARIKH TERAKHIR MENGAMBIL DOKUMEN TAWARAN : **TIDAK LEWAT DARI JAM 2.00 PETANG, HARI SELASA, 30 NOVEMBER 2010.**

TARIKH TUTUP TAWARAN : **TIDAK LEWAT DARI JAM 2.00 PETANG, HARI SELASA, 14 DISEMBER 2010.**

**Bilangan :
JKR/DOR/SRM 63 /2010**

**NAMA PROJEK :
JALAN MASUK DAN KAWASAN LETAK KERETA DI MASJID SHARIF ALI, SENGKURONG**

JUMLAH YURAN TAWARAN : \$50.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN).

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV & V DIBAWAH KATEGORI M01 (5j) SAHAJA.

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran: 29 November 2010 (ISNIN) Tarikh Tutup : 14 Disember 2010 (Selasa) jam : 2.00 petang


**KEMENTERIAN
HAL EHWAL UGAMA**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR KELAS II DAN III KATEGORI KAO1, M03

**Bilangan Tawaran :
KHEU/BDP/LTK/041/2010
MENAIIK TARAF ASET DAN
INFRASTRUKTUR YANG BERDAYA
TAHAN (U.S.A.I) - Supply, Delivery and
Installation of Water Bio Remedial
Equipment at Lagoon Masjid Omar Ali
Saifuddin, Bandar Seri Begawan,
KHEU, NBD**

YURAN DOKUMEN : \$50.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)

Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran: 29 November 2010, (2.30 petang)

Tarikh tutup : 30 November 2010, (2.00 petang)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR KELAS II DAN III KATEGORI MOI

**Bilangan Tawaran :
KHEU/BDP/LTK/038/2010
MENAIIK TARAF ASET DAN
INFRASTRUKTUR YANG BERDAYA
TAHAN (U.S.A.I)- Supply, Delivery and
Installation of Packaged Typr Air-
conditioners at Masjid Mohamad Bolkihah
Kampung Serusop, KHEU, NBD.**

YURAN DOKUMEN : \$50.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)

Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran: 15 November 2010, (2.30 petang) Tarikh tutup : 23 November 2010, (2.00 petang)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR KELAS I DAN II KATEGORI 4a

**Bilangan Tawaran :
KHEU/BDP/LTK/044/2010
MENAIIK TARAF ASET DAN
INFRASTRUKTUR YANG BERDAYA
TAHAN (U.S.A.I)-Kerja-Kerja Pembaikan
dan Mencat Semula Bangunan Sekolah
Ugama Begawan Pehin Udana Khatib Haji
Awang Umar Kampung Setia**

YURAN DOKUMEN : \$50.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)

Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran : 27 November 2010, (2.30 petang) Tarikh tutup : 30 November 2010, (2.00 petang)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR KELAS I DAN II KATEGORI 4a

**Bilangan :
JKR/DME/43/BPB /2010
TAJUK PROJEK :**

**PEMELIHARAAN BERKONTRAK
SISTEM HAWA DINGIN DAN
KERJA-KERJA PEMBAIKAN BAGI
BLOK B, D, E, F, G, H, J, Q DAN BLOK
HYDROTHERAPY POOL RUMAH
SAKIT SURI SERI BEGAWAN KUALA
BELAIT UNTUK TEMPOH TIGA (3)
TAHUN - (DIRECT CONTRACT)**

**NO. PROJEK : AM 301
JUMLAH YURAN TAWARAN : \$30.00 (tidak dikembalikan)**

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa

Bilangan Tawaran :

**KHEU/BDP/LTK/045/2010
MENAIIK TARAF ASET DAN INFRA-
STRUKTUR YANG BERDAYA TAHAN
(U.S.A.I)-Kerja-Kerja Pembaikan dan Men-
cat Semula Bangunan Sekolah Ugama Pg.
Muda Al-Muhatadee Billah, Kampung
Lorong Dalam, NBD**

YURAN TAWARAN : \$30.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)

Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran : 27 November 2010, (2.30 petang) Tarikh tutup : 30 November 2010, (2.00 petang)

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah di masukkan ke dalam Peti Tawaran Lembaga Tawaran Kecil. Tingkat Satu, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas BB3910, Negara Brunei Darussalam (kecuali ditetapkan alamat yang lain dalam iklan atau dokumen tawaran) tidak lewat dari jam 2.00 petang pada tiap-tiap hari **SELASA** seperti tarikh yang telah ditetapkan.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat dipara satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Kontrak.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah didapati dan diperolehi dari **Tingkat 1, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas BB3910, Negara Brunei Darussalam.** Jumlah Yuran adalah seperti berikut.

5. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada berjaya atau yang tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa Sijil Pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran itu seperti kadar yang ditetapkan.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Bersemaraknya Rumah Terbuka di Aidiladha

Rencana :

Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Haniza Abdul Latif

Foto : Abdul Kadir Md. Tahir

SUBOK, Rabu, 17 November - Hari Raya Aidiladha atau Hari Raya Haji merupakan perayaan yang dirayakan di seluruh dunia. Bermula dengan Takbir Aidiladha pada malam 10 Zulhijah, diikuti dengan solat sunat Aidiladha serta khutbah Aidiladha di pagi 10 Zulhijah, sambutan diikuti dengan ibadah korban yang boleh dilakukan samada pada 10 atau 11 atau 12 atau siang 13 Zulhijah.

Aidiladha adalah sambutan yang istimewa kerana ia merupakan hari untuk umat Islam memperingati kisah pengorbanan Nabi Ibrahim dalam menunaikan perintah Allah dan kesabaran anaknya Nabi Ismail dalam memenuhi perintah Allah Subhanahu Wata'ala.

Salah satu keistimewaan Aidiladha dan Hari Tasyrik adalah ibadah korban. Ibadah korban ini hanya boleh dilakukan dalam empat hari iaitu bermula waktu selepas khatib menyampaikan khutbah Aidiladha sehingga sebelum tenggelam matahari pada hari ke-13 Zulhijah.

MERIAH

Selepas sembahyang, sekali lagi umat Islam di negara ini juga Seperti Hari Raya Aidilfitri, Hari Raya Aidiladha juga di-

sambut oleh masyarakat di Brunei dengan mengadakan *rumah terbuka* yang mana diadakan setelah selesai mengerjakan Sembahyang Sunat Aidiladha. Kelihatan juga mereka akan memakai pakaian baru dan ziarah-menziarahi sesama mereka bagi memohon ke-maafan. Ada setengahnya akan menziarahi perkuburan orang yang disayangi.

Antara yang mengadakan *rumah terbuka* Hari Raya Aidiladha tahun ini ialah Dato Paduka Awang Haji Mohd. Alimin bin Haji Abdul Wahab di Kampung Belimbing, Subok.

Menurut Dato Paduka Awang Haji Mohd. Alimin, *rumah terbuka* yang diadakan adalah untuk mengambil kesempatan untuk bermaaf-maafan dan memperkukuh hubungan kekeluargaan dan silaturahmi yang bukan sahaja bersama keluarga terdekat dan sahabat handai tetapi juga mengeratkan hubungan majikan dan pekerja.

Tambahnya lagi, *rumah terbuka* yang diadakan adalah untuk mengambil kesempatan kerana pada Hari Raya yang baru-baru ini, beliau tidak berkesempatan untuk membuat acara ini atas sebab berada di luar negara.



SUASANA meriah di Majlis Rumah Terbuka Hari Raya Aidiladha di rumah Dato Paduka Awang Haji Mohd. Alimin bin Haji Abdul Wahab di Kampung Belimbing, Subok.

Selain itu juga, katanya, acara *rumah terbuka* seperti ini adalah bagi mengetahui perkembangan kehidupan keluarga dan teman-teman yang sudah lama tidak bersua-muka.

Antara yang menyambut *rumah terbuka* Hari Raya Aidiladha bukan sahaja terdiri dari keluarga dari dalam negeri, malah keluarga dari luar negeri juga turut merai-kannya.

PELITA BRUNEI juga sempat membuat penderkatan bersama Dayang Ayi Sri Sumiatin yang berasal dari Republik Indonesia yang telah ber-

kahwin dengan keluarga berkenaan berkata, sambutan Hari Raya Aidiladha sangat berlainan sekali di Negara Brunei Darussalam yang begitu meriah jika dibandingkan dengan sambutan di Indonesia kerana di sana tidak ada membuat acara *rumah terbuka*, cuma Sembahyang Sunat Hari Raya Aidiladha dan penyembelihan daging-daging korban sahaja.

Turut mengongsikan pandangan ialah Awang Zurul Na'im bin Zainol Rashih yang berasal dari Perak, Malaysia pula menjelaskan bahawa suasana sambutan Hari



"KESEMPATAN untuk bermaaf-maafan dan memperkukuh hubungan kekeluargaan." - Dato Paduka Awang Haji Mohd. Alimin bin Haji Abdul Wahab.



"HARI Raya Aidiladha sangat berlainan sekali di Negara Brunei Darussalam yang begitu meriah jika dibandingkan dengan sambutan di Indonesia kerana di sana tidak ada membuat acara rumah terbuka." - Dayang Ayi Sri Sumiatin.



"SUASANA sambutan Hari Raya Aidiladha di Negara Brunei Darussalam adalah sama dengan sambutan di Malaysia." - Awang Zurul Na'im bin Zainol Rashih.



RUMAH terbuka diadakan sempena menyambut Hari Raya Aidiladha turut menyediakan pelbagai juadah.

Raya Aidiladha di Negara Brunei Darussalam adalah sama dengan sambutan di Malaysia.

Hari Raya Aidiladha tidaklah semeriah dengan dengan Hari Raya Aidil-

fitri, katanya namun ianya disambut dengan laungan takbir tetap meriah dengan adanya majlis korban, yang merapatkan hubungan kekeluargaan dan sesama insan.

Beliau menambah, rakyat negara ini adalah begitu peramah dan menyambut Hari Raya Aidiladha di sini seperti berada di kampung halaman juga.

Ibadah korban mendidik jiwa gemar bersedekah

Oleh : Saerah Haji Abd. Ghani

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18 November. - Amalan berkorban mengeratkan hubungan silaturahmi sesama umat Islam, di samping mendidik jiwa untuk gemar bersedekah dan menjauhi dari sifat bakhil atau kikir.

Ibadah korban juga dapat menghapuskan dosa-dosa yang telah dilakukan serta dijanjikan dengan maqam atau kedudukan yang mulia di sisi Allah Subhanahu Wata'ala.

Yang Dipertua Persatuan Pelajar Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPU SB), Awang Haji Mohamad Rudy bin Haji Samsudin menyatakan demikian di Majlis Penyerahan Daging Korban berlangsung di Masjid Kampung Tamoi.

Timbalan Ra'es, KUPU SB, Dr. Haji Abdullah bin Haji Awang Lampoh hadir selaku tetamu kehormat dan menyempurnakan pengagihan daging-daging korban tersebut kepada 27 fakir miskin Mukim Kam-

pung Tamoi.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dipimpin oleh Pengerusi Takmir Surau Siswa, KUPU SB, Awang Fadly Fali-lah bin Haji Husin dan bacaan doa kesyukuran oleh Awang Abdul Wadood bin Haji Seruji.

Turut hadir Pemangku Penolong Ra'es, Dayang Hajah Zakiah binti Haji Taib; Pemangku Pendaftar KUPU SB, Awang Haji Yahya bin Apong, pegawai-pegawai utama, dekan-dekan, pensyarah-pensyarah dan ahli-ahli Majlis Perwakilan Pelajar serta Jawatankuasa-jawatankuasa Tertinggi Persatuan Pelajar KUPU SB Sesi 2010-2011.

Majlis tersebut merupakan usaha Persatuan Pelajar KUPU SB 2010-2011 untuk beramal dan mengagihkan daging korban kepada fakir miskin sebagai latihan amali di lapangan kepada mahasiswa baru serta membina sikap gotong-royong.



TIMBALAN Ra'es Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPU SB) Dr. Haji Abdullah bin Haji Awang Lampoh semasa mengagih-agihkan daging korban kepada 27 orang fakir/miskin Kampung Tamoi berlangsung di kawasan Masjid Kampung Tamoi. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.



PEGAWAI Daerah Belait, Awang Matusin Orang Kaya Sura Haji Tuba semasa melancarkan Brunei Karnival Pesta Riuh Seria.

**Berita dan Foto :
Dk. Hajah Saidah
Pg. Haji Omaralli**

SERIA, Ahad, 14 November. - Jabatan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan Seria bersama Syarikat *Matsumoto Stores* Sendirian Berhad menganjurkan Brunei Karnival Pesta Riuh Seria di Kawasan Pasar Seria.

Karnival untuk meningkatkan kesedaran tentang tahap kesihatan diadakan telah dilancarkan oleh Pegawai Daerah Belait, Awang Matusin Orang Kaya Sura Haji Tuba.

Pegawai Daerah Belait dalam ucapannya menyatakan karnival seumpama itu menunjukkan sokongan padu oleh semua pihak termasuk penduduk kampung di

kawasan masing-masing, tanpa sokongan daripada mereka apa pun projek yang dibuat tidak akan terlaksana.

Dalam hubungan ini, beliau menyeru seluruh penduduk di Daerah Belait supaya menyokong apa jua projek atau acara yang dijalankan di daerah tersebut kerana sokongan masyarakat itu penting dan kehadiran mereka meramaikan acara-acara yang dijalankan merupakan sumbangan yang besar.

Tambahnya, projek yang dibuat bukan untuk orang lain tetapi untuk masyarakat itu sendiri.

Pengarah Urusan Syarikat *Matsumoto Stores*, Poh Seah Nam berharap pada masa akan datang lebih ramai yang akan memberi sokongan kepada syarikatnya dan dengan kehadiran syarikatnya itu

juga akan membuka banyak peluang pekerjaan kepada anak-anak tempatan di negara ini.

Syarikat *Matsumoto* telah ditubuhkan lebih sepuluh tahun yang lalu dengan menjual barangan kesihatan keluaran dari Jepun, antara produk utama mereka sejak penubuhan syarikat tersebut Tilam Kesihatan *Medical Sun Dreamer*. Syarikat tersebut kini mempunyai cawangannya di Gadong, Lambak dan Seria.

Setiap pengunjung yang hadir ke karnival tersebut akan diberi kupon masuk bagi mendengar ceramah kesihatan dan juga diajar bahasa Jepun dan sebelum pulang mereka akan menerima cenderahati daripada syarikat berkenaan.

Karnival akan diadakan selama

lebih kurang enam bulan dan dibahagikan kepada empat sesi setiap hari bermula pukul 10.00 pagi, pukul 2.30 petang, pukul 4.30 petang dan 7.30 malam dan setiap sesi memakan masa lebih kurang setengah jam.

Di karnival itu juga disediakan khemah-khemah untuk memberi peluang peniaga tempatan menjual hasil produk mereka dan mereka yang berhasrat untuk berniaga di situ bolehlah menghubungi syarikat berkenaan pada bila-bila masa sahaja.

Selain itu juga, syarikat berkenaan turut menjemput syarikat luar negara untuk mempamerkan barangan mereka seperti barangan buatan Jepun, Korea, Taiwan, Malaysia dan barangan tempatan, Negara Brunei Darussalam.

MPK Pandan 'C' juara membuat dodol



TIMBALAN Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Awang Roslan bin Haji Tajaah menyampaikan hadiah kepada Biro Wanita, Majlis Perundingan Kampung (MPK) Pandan 'C' yang memenangi *Pembuat Dodol Tersedap*.

**Berita dan Foto : Dk. Hajah Saidah
Pg. Haji Omaralli**

LUMUT, Ahad, 14 November. - Dodol keladi, dodol buah naga dan dodol durian yang dihasilkan oleh Biro Wanita (BW), Majlis Perundingan Kampung (MPK) Pandan 'C' telah menduduki tempat pertama, kedua dan ketiga sebagai *Pembuat Dodol Tersedap* di Pesta Dodol Daerah Belait bertempat di Kawasan Geraineka Mukim Liang, di sini.

Tempat keempat disandang oleh Biro Wanita MPK Sungai Liang dengan menghasilkan dodol ubi kentang dan tempat kelima dodol durian oleh BW, MPK Pekan Belait.

Para pemenang menerima saguhati yang disampaikan oleh tetamu kehormat, Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Awang Roslan bin Haji Tajaah yang juga telah melancarkan pesta berkenaan.

Pesta tersebut disertai oleh 17 buah kampung dari enam buah mukim yang terdapat di Daerah Belait. Ketua Penilai, Pengiran Haji Zainal Talib menyatakan penilaian dilakukan dari segi rasa, warna dan tekstur dodol yang dihasilkan.

Di pesta tersebut tetamu kehormat menyaksikan BW, MPK bersepadu membuat satu jenis dodol yang dinamakan *Dodol Perpaduan MPK Daerah Belait 2010* dan turut menyertai membuatnya.

Selain membuat dodol, majlis-majlis perundingan mukim dan kampung juga mengetengahkan hasil produk masing-masing seperti MPK Pekan Belait memperkenalkan cucur cendawan tiram kelabu, MPK Sungai Teraban menghasilkan produk makanan laut dan MPK Pandan 'C' dengan produk kerisik dan bawang kering mereka.

Dodol-dodol yang dihasilkan akan dijual dan hasilnya disalurkan kepada tabung MPK masing-masing.

Pesta dianjurkan bersama Jabatan Daerah Belait dan MPK Kuala Belait dan dikendalikan oleh BW MPK Kuala Belait bertujuan bagi menyatupadukan masyarakat setempat dalam pembuatan dodol sebagai salah satu kuih tradisional Melayu yang semakin terkenal dan diminati ramai pada masa kini.

Selain itu, pesta tersebut dihasratkan bagi mengumpul pembuat-pembuat dodol dari pelusuk mukim dan kampung di Daerah Belait dan mengongsi sama teknik-teknik pembuatan dodol secara tradisional mahupun teknologi moden dengan menggunakan mesin-mesin yang ada sekarang serta menampung bakat-bakat lama yang digunapakai bagi membimbing wanita-wanita muda untuk mewarisi seni pembuatan dodol supaya tidak pupus ditelan zaman dalam arus kemodenan.

Program Interaktif Simanja dedahkan bahaya dadah

Berita dan Foto : Nurhidayah Haji Kamis

TEMBURONG, Sabtu, 13 November. - Ke arah menyemai dan menyerapkan mesej antidadah iaitu *Bapa-Mama, Keluarga Kitani Harmoni*, Biro Kawalan Narkotik (BKN) telah memfokuskan murid-murid darjah pra, darjah satu dan dua untuk mengikuti Program *Interaktif Simanja Untuk Ibu Bapa* yang dihantar melalui perkhidmatan pos.

Program dihadiri oleh lebih 72 orang murid-murid Sekolah Rendah Puni dan dilaratkan penyertaannya kepada ibu bapa murid berkenaan yang mana melalui program ini para ibu bapa diharapkan secara tidak langsung akan rasa tersentuh dan rasa in-

gin tahu serta membuka perbincangan dengan anak-anak mereka tentang mesej antidadah yang dikirim.

Melalui program ini ianya diharap akan wujudlah komunikasi serta perbincangan antara anak-anak dan ibu bapa mengenai pendidikan pencegahan dadah di rumah.

Pihak BKN mengingatkan ibu bapa terhadap peranan mereka dalam mendidik anak-anak dan menekankan bahawa anak-anak adalah aset yang sangat berharga dan perlu dilindungi dari ancaman dadah.

Adalah dihasratkan program seumpama menjadi program interaktif



SEBAHAGIAN murid Darjah Pra, Satu dan Dua semasa membuat mesej antidadah kepada ibu bapa mereka melalui Program *Interaktif Simanja Untuk Ibu Bapa* yang kemudian dihantar melalui perkhidmatan pos.

BKN dalam usaha mem-

golongan kanak-kanak.

Program tersebut seterusnya akan dilaratkan ke sekolah-sekolah rendah yang lain khususnya di

Daerah Temburong dengan kerjasama Jabatan Perkhidmatan Pos yang akan terus dipertingkatkan dari semasa ke semasa.

40 orang murid lawat DBP Daerah Tutong

Berita dan Foto : Aryentty Haji Ariffin

TUTONG, Selasa, 16 November. - Serombongan 40 orang murid Sekolah Rendah Bukit Panggal Tutong I telah mengadakan lawatan ke Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) Daerah Tutong.

Dalam lawatan tersebut diberikan taklimat ringkas mengenai fungsi dan tanggungjawab jabatan tersebut terhadap masyarakat dalam menggalakkan dan meluaskan penggunaan buku, maklumat dan bahan perpustakaan melalui perkhidmatan meminjam, rujukan dan perpustakaan bergerak.

Ketua rombongan, Dayang Rasiah binti Haji Damit menjelaskan antara tujuan lawatan ini diadakan adalah bagi membantu meningkatkan perkembangan minda murid-mu-

rid untuk lebih terbuka lagi.

“Melalui lawatan seumpama ini akan dapat mendedahkan para murid untuk berjinak-jinak dengan DBP sebagai sumber rujukan di masa hadapan,” ujarnya.

Melalui lawatan tersebut, beliau berharap murid-murid akan dapat memanfaatkan masa lapang cuti penggal akhir persekolahan yang akan bermula pada 1 haribulan Disember ini nanti.

Sempena cuti penggal akhir persekolahan tahun 2010 ini, DBP Daerah Tutong akan menganjurkan beberapa program dan aktiviti bagi kanak-kanak, muda mudi dan penjaga ke arah memaksimumkan pengguna DBP.



MURID-MURID Sekolah Rendah Bukit Panggal Tutong I semasa mendengar penerangan dan taklimat mengenai fungsi dan tanggungjawab Dewan Bahasa dan Pustaka Daerah Tutong terhadap masyarakat.

“MELALUI lawatan seumpama ini akan dapat mendedahkan para murid untuk berjinak-jinak dengan DBP sebagai sumber rujukan di masa hadapan.”

- Ketua rombongan, Dayang Rasiah binti Haji Damit



Kebawah DYMM hargai persahabatan, perhubungan serta kerjasama dengan Oman

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 17 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar perutusan tahniah kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Qaboos bin Said Al-Said, Sultan Oman bersempena dengan Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-70 dan juga kepada kerajaan dan rakyat Kesultanan Oman sempena Hari Kebangsaan Kesultanan Oman.

Dalam perutusan berkenaan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia sesungguhnya menghargai hubungan persaudaraan yang sedia wujud diantara kedua-dua buah negara dan berharap akan dapat terus bekerja bersama-sama dengan baginda demi mengukuhkan persahabatan dan perhubungan muhibah serta kerjasama yang sangat tinggi nilainya yang telah dinikmati sekian lama.

Pada mengakhiri perutusan tersebut, baginda berdoa semoga Allah Subhanahu Wata'ala akan sentiasa melimpahkan rahmat-Nya supaya Kebawah DYMM Sultan Qaboos bin Said Al-Said akan terus berada dalam keadaan sihat



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar perutusan tahniah kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Qaboos bin Said Al-Said, Sultan Oman bersempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Yang Ke-70.

walafiat dan sejahtera dan rakyat Kesultanan Oman akan sentiasa menikmati kemajuan dan kesejahteraan yang berpanjangan.



Sementara itu, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed

Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan juga berkenan menghantar perutusan tahniah kepada Menteri Bertanggungjawab Mengenai Hal Ehwal Luar Negeri Kesultanan Oman sempena Hari Kebangsaan negara itu yang ke-40 dan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Sultan Qaboos bin Said Al-Said Yang Ke-70 Tahun.

Dalam perutusan itu, Duli Yang Teramat Mulia melahirkan penghormatan ke hadapan majlis Kebawah DYMM Sultan Qaboos bersempena Hari Keputeraan baginda dan kepada Tuan Yang Terutama Yousuf bin Alawi bin Abdullah dan kerajaan serta rakyat Kesultanan Oman bersempena Hari Kebangsaan Kesultanan Oman.

Seterusnya DYTM melahirkan setinggi-tinggi penghargaan di atas hubungan muhibah dan berharap untuk bekerja rapat dengan Kesultanan Oman bagi terus mengukuhkan hubungan persahabatan dan kerjasama yang telah lama terjalin antara kedua-dua buah negara.

Bagi mengakhiri perutusan, DYTM mengucapkan semoga sentiasa berada di dalam keadaan yang sihat dan sejahtera kepada TYT dan keluarga.

Berkenan mengagihkan daging-daging korban

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim
Foto : Abdul Kadir Md. Tahir.

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 18 November. - Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Hafizah Sururul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah berkenan berangkat ke Majlis Ibadat Korban Sempena Hari Raya Aidiladha Bagi Kementerian Kewangan dan jabatan-jabatan di bawahnya berlangsung di ruang lobi, bangunan Kementerian Kewangan, *Commonwealth Drive*, Jalan Kebangsaan, di sini.

Keberangkatan Yang Teramat Mulia dijunjung oleh Menteri

Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Haji Awang Abdul Rahman bin Haji Ibrahim.

Majlis bermula dengan bacaan Surah Al Faatihah dipimpin oleh Timbalan Mufti Kerajaan, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Paduka Setia Raja Dato Paduka Seri Setia Haji Awang Suhaili bin Haji Mohiddin.

Pada majlis tersebut, YTM juga berkenan mengagihkan daging-daging ibadat korban kepada para penerima terdiri daripada 89 anak yatim dari kawasan Mukim Berakas.

Majlis korban disertai oleh para pegawai dan kakitangan Kementerian Kewangan dan jabatan-jabatan di bawahnya termasuk ahli keluarga masing-masing dengan mengorbankan sebanyak lima ekor kerbau.

Majlis Ibadat Korban bagi Kementerian Kewangan dan jabatan-jabatan di bawahnya diangkut oleh Jabatan Perbekalan dan Stor Negara.

Turut hadir di majlis tersebut, Timbalan Menteri Kewangan, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Bahrin bin Abdullah, Setiausaha-Setiausaha Tetap, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap beserta isteri, ketua-ketua jabatan, pegawai-pegawai kanan serta pegawai dan kakitangan daripada Kementerian Kewangan dan jabatan-jabatan di bawahnya.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Hafizah Sururul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah berkenan mengagihkan daging-daging ibadat korban kepada para penerima terdiri daripada 89 anak yatim dari kawasan Mukim Berakas.

Dilantik menjadi Timbalan Menteri di JPM



YANG Mulia Dato Paduka Awang Haji Ali bin Haji Apong dilantik menjadi Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri.

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 17 November. - Pada menjunjung titah perintah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, adalah dengan ini dimaklumkan bahawa Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah mengurniakan titah perintah supaya Lembaga Kemajuan Ekonomi

Brunei (LKEB) dan Jabatan Perancangan dan Kemajuan Ekonomi (JPKE) dipusatkan di bawah tanggungjawab Jabatan Perdana Menteri (JPM).

Sehubungan itu, Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah mengurniakan titah perintah bagi Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Ali bin Haji Apong, Timbalan Menteri Pembangunan ditukar ke JPM sebagai Timbalan Menteri di JPM dengan portfolio antaranya bagi mengendalikan LKEB dan JPKE yang bertanggungjawab langsung kepada Kebawah

DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Ke arah itu, baginda seterusnya mengurniakan titah perintah bagi Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Ali dilantik menjadi Pengerusi LKEB bagi menggantikan Dato Paduka Timothy Ong, Pemangku Pengerusi LKEB yang telah ditamatkan perkhidmatannya dengan serta-merta.

Tarikh peralantikan tersebut berkuatkuasa mulai hari Khamis, 11 Zulhijah 1431 bersamaan 18 November 2010.



MENTERI Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Haji Awang Abdul Rahman bin Haji Ibrahim semasa hadir di Majlis Pengagihan Daging Korban Kementerian Kewangan.

'SELAMAT KEMBALI KE TANAH AIR, SEMOGA MENDAPAT HAJI YANG MABRUR'

دتریتکن اوله جباتن فتراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتق اوله جباتن فرچیتقن کراجان، نگارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.